

Wood Lathe PDB 100 A1

(HU)

Faesztergápad

Az originál használati utasítás fordítása

(SI)

Stružnica

Prevod originalnega navodila za uporabo

(DE) (AT) (CH)

Drehselbank

Originalbetriebsanleitung

IAN 353947_2010



HU

Olvasás előtt kattintson az ábrát tartalmazó oldalra és végezetül ismerje meg a készülék mindegyik funkcióját.

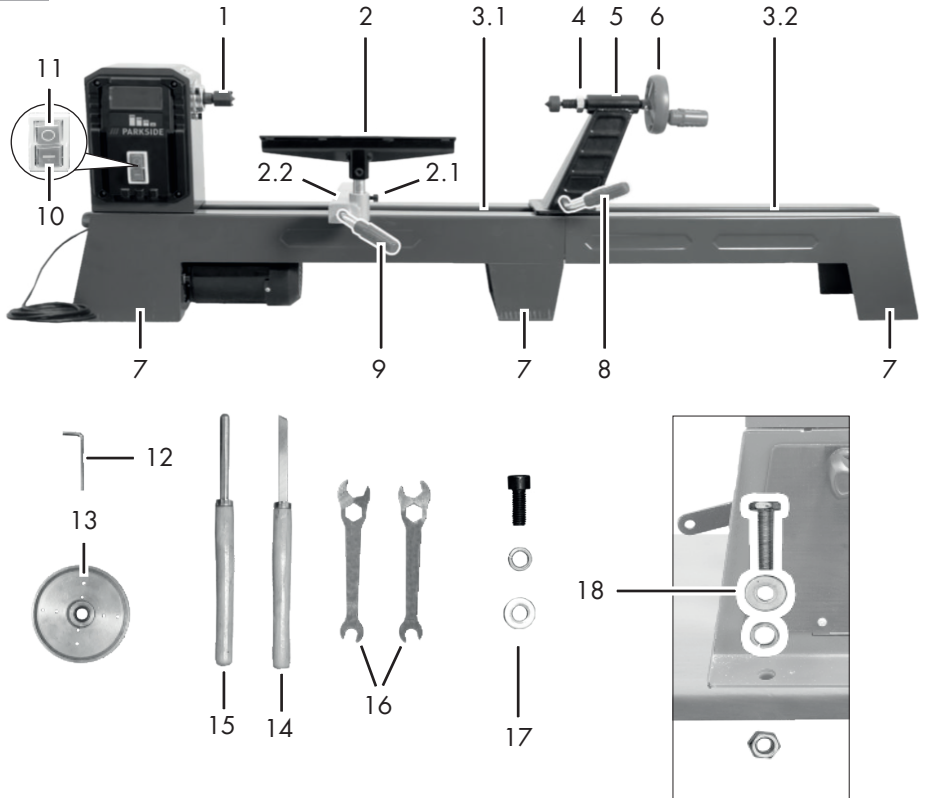
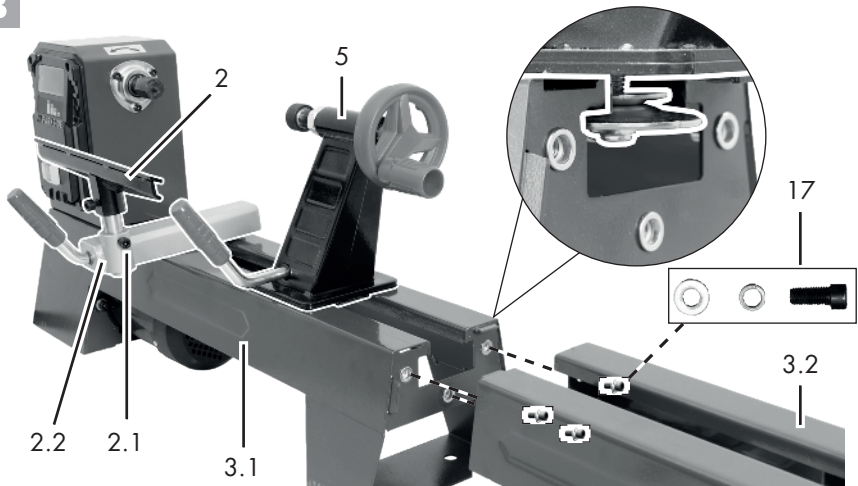
SI

Pred branjem odprite stran s slikami in se nato seznanite z vsemi funkcijami naprave.

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

HU	Az originál használati utasítás fordítása	Oldal	4
SI	Prevod originalnega navodila za uporabo	Stran	18
DE / AT / CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	31

A**B**

Sadržaj

Bevezető	4
Rendeltetésszerű használat	4
Általános leírás	5
A csomag tartalma.....	5
Áttekintés	5
Működés leírása	5
Műszaki adatok	5
Biztonsági utasítások	6
Szimbólumok és piktogramok	6
Biztonságos munkavégzés.....	7
Biztonsági utasítások az esztergapaddal történő munkavégzéshez	9
Összeszerelési útmutató	9
Az eszterga felszerelése.....	9
Az eszterga felállítása	9
Munkadarab-befogók felszerelése/ cseréje.....	10
Üzemeltetés	10
Fordulatszám kiválasztása.....	10
Munkadarab rögzítése.....	11
Munkadarabtartó beállítása	12
Be-/kikapcsolás	12
Munkavégzésre vonatkozó utasítások	12
A blokkoló dolgok eltávolítása	13
Tisztítás / karbantartás	13
Általános tisztítási és karbantartási munkák.....	13
Tárolás	13
Szállítás	13
Pótalkatrészek/Tartozékok	14
Ártalmatlanítás / Környezetvédelem	14
HU JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ	15
Hibakeresés	17
Az eredeti CE megfelelőségi nyilatkozat fordítása	45
Robbantott ábra	18

Bevezető

Gratulálunk az Ön által megvásárolt új berendezéshez. Ezzel egy kiváló minőségű termék mellett döntött. A jelen készülék minőségét a gyártás alatt ellenőrizték és alávették egy végső ellenőrzésnek. Ezzel a készülék működőképessége biztosított.



A használati útmutató a termék részét képezi. Fontos utasításokat tartalmaz a biztonságra, a használatra és a hulladékeltávolításra vonatkozóan. A termék használata előtt ismerkedjen meg az összes kezelési és biztonsági útmutatással. A terméket csak a leírtaknak megfelelően és a megadott használati területen lehet alkalmazni.

Őrizze meg jól az útmutatót és a termék harmadik személynek való továbbadása esetén mellélje az összes dokumentumot.

Rendeltetésszerű használat

Az esztergapad megfelelő eszterga-számokkal történő fagegmunkálásra szolgál.

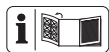
A készülék minden további, a jelen használati útmutatóban nem kifejezetten engedélyezett alkalmazása esetén kár keletkezhet a készülékben és komoly veszélyt jelenthet a felhasználó számára.

A készülék a barkács szektorban történő használatra készült. Nem folyamatos ipari használatra tervezték. Ipari használat esetén a garancia érvényét veszti.

A készüléket felnőttek használhatják. Gyermekek, valamint olyan személyek, akik nem ismerik a használati útmutatót, nem használhatják a készüléket. Tilos a készüléket esőben vagy párák környezetben használni. A gyártó

nem vállal felelősséget a nem rendeltetészerű használatból vagy helytelen kezelésből eredő károkért.

Általános leírás



A fontosabb komponensek ábrája az előlő és a hátsó kihajtható oldalon található.

A csomag tartalma

Óvatosan vegye ki a készüléket a csomagból és ellenőrizze, hogy teljesek-e a következő alkatrészek:

- eszterga (két részes)
- simítókorong
- szegnyereg
- szerszámtartó (két részes)
- 2 üreges esztergakés (1x egyenes, 1x üreges)
- 2 x villáskulcs
- imbuszkulcs
- szerelési anyag:
 - 6 hatlapú csavar, 6 feszítőalátét, 6 alátét, 6 anya
 - 3 csavar, 3 feszítőalátét, 3 alátétlemez
- használati útmutató

Ártalmatlanítsa megfelelően a csomagolóanyagot.

Áttekintés

- A**
- 1 4 fogas pontozó csúcs
 - 2 szerszámtartó
 - 2.1 csavar, magasság-állítás
 - 2.2 a szerszámtartó alsó része
 - 3.1 sín, motoregységgel
 - 3.2 sín
 - 4 ellenanya
 - 5 szegnyereg
 - 6 kézikerek

- 7 láb
- 8 kar, szegnyereg
- 9 kar, szerszámtartó
- 10 bekapcsoló
- 11 kikapcsoló
- 12 imbuszkulcs
- 13 simítókorong
- 14 esztergakés, egyenes
- 15 esztergakés, üreges
- 16 villáskulcs
- 17 Csavarok, feszítőalátéttel, és alátétlemezzel
- 18 Hatlapú csavarok, feszítőalátéttel, alátétlemezzel és anyával

D 19 hajtótengely

- E**
- 20 zárócsavar
 - 21 hajtóműfedél
 - 22 rögzítőcsavar
 - 23 motoregység
 - 24 kar, motoregység
 - 25 hajtótárcsa
 - 26 ékszíj
 - 27 biztonsági kapcsoló

Működés leírása

Az eszterga segítségével fából készült munkadarabok munkálthatók meg. A befogott munkadarabokat a berendezés megforgatja, amelynek során különböző fordulatszámok állíthatók be.

A kezelőelemek funkciója az alábbi leírásban található.

Műszaki adatok

Eszterga,.....PDB 100 A1
 Névleges feszültség , U..... 230-240 V~
 Névleges frekvencia 50 Hz
 Névleges teljesítmény-felvétel
 P.....400 W
 Üzemmod, S2 15 min*

Üresjárat fordulatszám
 n_0 : 890/1260/1760/2600 ford./perc⁻¹
 Védelmi osztály..... I
 Védelem..... IPX0
 Orsófej-menet..... M18
 Súly (tartozékokkal,
 komplett)..... kb. 20,5 kg
 Max. munkadarab-hosszúság..... 1000 mm
 Max. munkadarab-átmérő..... 350 mm
 Hangnyomásszint
 (L_{pA})..... 71 dB(A); $K_{pA} = 3$ dB
 Hangerőszint (L_{WA})
 mérve..... 84 dB(A); $K_{WA} = 3$ dB

* A 15 percig tartó folyamatos üzemeltetést szünet követi, ami addig tart, amíg a készülék hőmérséklete legfeljebb 2 K (2 °C) fokkal tér el a helyiség hőmérsékletétől.

A zajértékek a megfelelőségi nyilatkozatban rögzített szabványoknak és előírásoknak megfelelően kerültek meghatározásra.

Biztonsági utasítások

FIGYELEM!Áramütés, sérülés- és tűzveszély megelőzése érdekében az elektromos kéziszerszámok használata során be kell tartani az alábbi alapvető biztonsági intézkedéseket. Az elektromos kéziszerszám használata előtt olvassa el ezeket az utasításokat és jól őrizze meg a biztonsági utasításokat.

Ez a fejezet a készülékkel történő munkavégzés során betartandó alapvető biztonsági előírásokat tartalmazza.

Szimbólumok és piktogramok

Szimbólumok a készüléken:



Figyelem!



Figyelmesen olvassa el a használati útmutatót.



Figyelem! A hálózati csatlakozó-vezeték sérülése vagy átvágása esetén, azonnal húzza ki a csatlakozódugót a csatlakozóaljzatból.



Viseljen védőszemüveget.



Viseljen hallásvédőt.



Viseljen légzésvédő maszkot.



Ne használja fellépőként.



Ha hosszú haja van, ne hordja kiengedve. Viseljen hajhálót.



Ne tegye ki a készüléket nedvességnek.



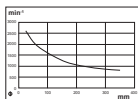
menetes befogó



Orsó forgásiránya



Fordulatszám beállítása



A fordulatszám-kiválasztó táblázat



Az elektromos készülékek nem tartoznak a háztartási hulladékba.

Szimbólumok a használati útmutatóban:



Veszélyre utaló jelzés személyi sérülések vagy anyagi károk megelőzésére vonatkozó utasításokkal.



Felszólító jelzés károk megelőzésére vonatkozó utasításokkal.



Húzza ki a hálózati csatlakozódugót.



Tudnivalókra utaló jelzés a készülék jobb használatát segítő információkkal.

Biztonságos munkavégzés

1 Tartsa rendben a munkaterületét

- A rendetlen munkaterület balesetet forrása lehet.

2 Vegye figyelembe a környezeti hatásokat

- Ne tegye ki esőnek az elektromos kéziszerszámokat.
- Ne használjon elektromos kéziszerszámokat párás vagy nedves környezetben.
- Gondoskodjon a munkahely megfelelő megvilágításáról.
- Ne használjon elektromos kéziszerszámokat olyan helyen, ahol tűz- vagy robbanásveszély áll fenn.

3 Védje magát az áramütéstől

- Ne érjen testével földelt alkatrészekhez (pl. csövek, radiátorok, villanytűzhelyek, hűtőkészülékek).

4 Ne engedjen közel másokat!

- Ne engedje, hogy más személyek, különösen gyermekek az elektromos kéziszerszámhoz vagy a kábelhez érjenek, tartsa távol őket a munkaterületétől.

5 Tárolja biztonságos helyen a nem használt elektromos kéziszerszámokat

- A nem használt elektromos kéziszerszámokat száraz, magas vagy zárt helyen, gyermekektől elzárva kell tárolni.

6 Ne terhelje túl az elektromos kéziszerszámot

- Jobban és biztonságosabban tud dolgozni a megadott teljesítmény-tartományban.

7 Használja a megfelelő elektromos kéziszerszámot

- Ne használjon alacsony teljesítményű gépeket nehéz munkákhoz.
- Ne használja az elektromos kéziszerszámot rendeltetésellenes célra. Például, ne használjon kézi körfűrész faágak vagy fahasáb vágására.

8 Viseljen megfelelő ruházatot

- Ne viseljen bő ruhát vagy ékszert, mert az beakadhat a mozgó alkatrészekbe.
- Szabadban történő munkavégzés esetén ajánlott csúszásmentes lábbelit viselni.
- Ha hosszú haja van, viseljen hajhálót.

9 Használjon egyéni védőeszközt

- Viseljen védőszemüveget.
- Használjon légzésvédő maszkot, ha olyan munkát végez, amely során por képződik.

10 Csatlakoztassa a porelszívó-beendezést

- Ha vannak porelszívó csatlakozók és felfogó-szerkezetek, akkor győződjön meg arról, hogy ezeket csatlakoztatták-e és megfelelően használják-e azokat.

11 Ne használja a kábelt rendeltetésellenes célra

- Ne a kábelnél fogva húzza ki a csatlakozódugót a csatlakozóaljzatból.

Védje a kábelt hőtől, olajtól és éles szélektől.

12 Rögzítse a munkadarabot

- A munkadarab megtartásához használjon befogószerkezetet vagy satut. Biztosabban megtarthatja azokat, mint kézzel.

13 Kerülje a normálistól eltérő testtartást

- Vegyen fel biztonságos álló helyzetet és tartsa meg folyamatosan az egyensúlyát.

14 Végezzen gondos karbantartást a szerszámain

- Tartsa élesen és tisztán a vágószerszámokat a jobb és biztonságosabb munkavégzés érdekében.
- Tartsa be a kenésre és a szerszámcserére vonatkozó utasításokat.
- Rendszeresen ellenőrizze az elektromos kéziszerszám hálózati kábelét, és ha sérült, cseréltesse ki megfelelő jogsultsággal rendelkező szakemberrel.
- Rendszeresen ellenőrizze a hosszabbító kábeleket, és cserélje ki azokat, ha sérültek.
- Tartsa a markolatokat szárazon, tisztán, olajtól és zsírtól mentesen.

15 Húzza ki a csatlakozódugót a csatlakozóaljzatból

- Használaton kívüli elektromos szerszámnál, a karbantartás és a szerszámcseré előtt (pl. fűrészlap, fűrő, maróeszköz).

16 Ne dugjon be szerszámkulcsot

- Bekapcsolás előtt ellenőrizze, hogy eltávolította-e a kulcsot és a beállító-szerszámokat.

17 Előzze meg a véletlen indítást

- Győződjön meg arról, hogy a csatlakozódugónak a csatlakozóaljzatba való csatlakoztatásakor ki van-e kapcsolva a kapcsoló.

18 Használjon hosszabbító kábelt kültéri használat esetén

- Szabadban történő munkavégzés esetén kizárólag erre a célra jóváhagyott és megfelelő jelzéssel ellátott hosszabbító kábeleket használjon.

19 Legyen mindig figyelmes

- Ügyeljen arra, hogy mit tesz. Mindig körültekintően végezze a munkát. Ne használja az elektromos kéziszerszámot, ha szétszórót.

20 Ellenőrizze az elektromos kéziszerszámot, hogy nincs-e rajta sérülés

- Az elektromos kéziszerszám további használata előtt gondosan ellenőrizni kell a védőberendezések vagy kissé sérült alkatrészek megfelelő és rendeltetészerű működését.
 - Ellenőrizze a mozgó alkatrészek kifogástalan működését, esetleges beakadását, valamint az alkatrészek sérülését. Az elektromos kéziszerszám kifogástalan működésének biztosításához valamennyi alkatrész legyen megfelelően felszerelve és minden feltételnek teljesülnie kell.
 - A sérült védőberendezéseket és alkatrészeket rendeltetésének megfelelően hivatalos szervizzel kell megjavíttatni vagy kicseréltetni, amennyiben a kezelési útmutatóban nem rendelkeznek másként.
 - A sérült kapcsolót ügyfélszolgálati szervizben kell kicseréltetni.
 - Ne használja az elektromos kéziszerszámot, ha a kapcsolóját nem lehet be- és kikapcsolni.
- ## 21 FIGYELEM!
- Más betétszerszámok és egyéb tartozékok használata sérülésveszélyt jelenthet az Ön számára.

22 Az elektromos kéziszerszámot villamossági szakemberrel javíttassa meg

- Ez az elektromos kéziszerszám megfelel a vonatkozó biztonsági előírásoknak. A javításokat csak olyan villamossági szerelő szakember végezheti, aki eredeti alkatrészeket használ, ellenkező esetben a felhasználót baleset érheti.

Biztonsági utasítások az esztergapaddal történő munkavégzéshez

- Az esztergálás során használjon megfelelő külső elszívást, mellyel megelőzheti az egészségügyi károkat.
- A por tovaterjedésének és a csúszásveszély elkerülése érdekében közvetlenül a munkavégzést követően tisztítsa meg az esztergát, és a munkahelyet.
- Ne rögzítse túl nagy nyomással a munkadarabot a szegnyereg és a 4 fogas pontozó csúcs közé. A túl nagy befogási nyomás következtében a munkadarab eldeformálódhat, és az esztergálásnál kiugorhat a rögzítőelemekből. A túl nagy befogási nyomás miatt indítási problémák léphetnek fel a motornál.
- Csak eredeti esztergakéseket használjon. Csak élezett esztergakésekkel dolgozzon.
- Állítsa az asztali fűrőgépet stabil felületre (pl. munkapad) és kösse össze az esztergapadot az aljzattal.
- Kezeit tartsa távol a forgó munkadarabtól.
- A munkadarab kiválasztása során ügyeljen az ágakra, kieső csomókra, vagy a száradási repedésekre, ugyanis szétrobbanás-veszély fenyeget.

Használjon repedések, lyukak és nagyobb ágak nélküli faanyagot.

Összeszerelési útmutató

B Az eszterga felszerelése


1. Tolja fel a szerszámtartót (2) a motoregységes sínre (3.1).
2. Tolja a szegnyeret (5) a szerszámartóhoz (2), a motoregységes sínre (3.1). Felfelé húzással ellenőrizze, hogy a szegnyereg (5) és a szerszámartó (2) megfelelően be van-e tolvá.
3. Csatlakoztassa össze a motoregységes sánt (3.1) és a motoregység nélküli sánt (3.2).
4. Csavarozza össze a két sánt a három csavarral, továbbá feszítőalátét és csavaralátét (17) segítségével.

i Ha a szerszámartó (2), illetve a szegnyereg (5) nehezen tolvható el, akkor az alsó részen lévő anyát állítsa be villáskulccsal vagy racsnis kulccsal (19 csavarkulcs méret).

A Az eszterga felállítása

1. Állítsa az asztali fűrőgépet stabil felületre (pl.
2. Csavarozza össze az esztergapadot az aljzattal. Használja erre a három lábban (7) kialakított két-két furatot.
3. Ehhez használhatja a kapott hatlapú csavarokat (18).
4. Tűzze fel az alátétlemezt és a feszítőalátétet a hatlapú csavarra (18). Lásd a **A** ábrát.
5. Csavarozza össze az esztergapadot az aljzattal, hatlapú csavar, alátétlemez, feszítőcsavar és anya (18) segítségével.

D Munkadarab-befogók felszerelése/cseréje

 Kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a hálózati csatlakozódugót.

A 4 fogas pontozócsúcs felszerelése

1. Szükség szerint oldja ki a simítókorongot (13). Tartsa meg ehhez a hajtótengelyt (19) a villáskulccsal (16), és csavarja le a simítókorongot (13) a hajtótengelyről (19).
2. Tartsa meg a hajtótengelyt (19) a villáskulccsal (16).
3. Csavarja a 4 fogas pontozócsúcsot (1) egy második villáskulcs (16) segítségével szorosan a hajtótengelyre.


Pl. tálak vagy edények esztergálásához a simítókorongot (13) kell felszerelni a 4 fogas pontozócsúcs (1) helyett.

A simítókorong felszerelése

1. Szükség szerint oldja ki a 4 fogas pontozócsúcsot (1). Ehhez illesze a két villáskulcsot (16) a hajtótengelyre (19) és a 4 fogas pontozócsúcsra (1) és csavarja le a 4 fogas pontozócsúcsot (1).
2. Tartsa meg a hajtótengelyt (19) a villáskulccsal (16).
3. Csavarja fel a simítókorongot (13) a hajtótengelyre (19).

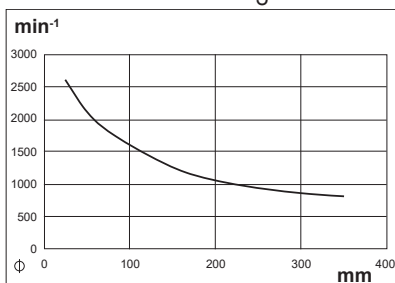
Üzemeltetés

E Fordulatszám kiválasztása

 A hálózati csatlakozódugó nem lehet bedugva a fordulatszám beállításánál.

A helyes fordulatszám megválasztása:

- Az új munkadaraboknál először alacsony fordulatszámot kell választani. A munkadarab kiegyensúlyozottságának megfelelően növelje a fordulatszámot is.
- A megfelelő fordulatszám megválasztása több tényezőtől, pl. a munkadarab anyagától, átmérőjétől, hosszától és kiegyensúlyozásától függ. Alapvető szabály:
A kemény fáknál, a nem kerek átmérőjű, hosszú vagy nagy átmérőjű munkadaraboknál válasszon alacsony fordulatszámot.
- A fordulatszám megválasztásánál kövesse a táblázatban foglaltakat:



Az x-tengelyen megadásra kerül a munkadarab-átmérő. Az y-tengelyen olvasható le a fordulatszám.

A munkadarab-átmérőnek megfelelően haladjon függőlegesen felfelé, és olvassa le azt a fordulatszámértéket, ahol a képzeletbeli függőleges vonal találkozik a görbével.

1. Lazítsa meg a két hajtóműburkolat (21) mindkét zárócsavarját (20).
2. Nyissa ki a hajtóműburkolatokat (21).
3. Lazítsa meg a motoregység szorítócsavarját (22) az imbuszkulccsal (12).

- Emelje meg a motoregységet (23) a kar (24) működtetésével, így lazíthat az ékszíjak (26) feszességén.
- Rögzítse ismét a motoregységet (23) a szorítócsavarok (22) meghúzásával.
- A megadott fordulatszám eléréséhez helyezze az ékszíjakat (26) a hajtótárcsa (25) megfelelő hornyába:



Az ékszíjnak a felső és az alsó hajtótárcsa azonos hornyában kell lennie.

i A két készülékburkolat (21) egyetlen biztonsági kapcsolóval (27) rendelkezik. A biztonsági kapcsoló (27) automatikusan működésbe lép a hajtómű-burkolatok (21) zárásánál. Amennyiben a hajtóműfedél (21) nincs megfelelően lezárva, a készüléket nem lehet bekapcsolni.

- Ha kioldja a rögzítőcsavart (22) és a motoregységgel ismét leengedi a kart, akkor megfeszül az ékszíj.
- Rögzítse a rögzítőcsavarokat (22).
- Csukja le a hajtóműfedelet (21). Rögzítse a hajtóműburkolatokat a zárócsavarokkal (20).

Munkadarab rögzítése

A Rögzítés a 4 fogas pontozócsúccsal (1) és a szegnyereggel (5)

- A középpont meghatározásához rajzoljon átlós vonalakat a munkadarab két végpontja közé.
A középpont az a hely, ahol a két vonal találkozik. Helyezzen el közép-

- pontosító furatot arra a pontra, ahol a 4-fogas pontozócsúcsot és a szegnyeret a munkadarabra kell illeszteni. Ez jobb tartást biztosít.
- Az átlók mentén a fűrésszel alakítson ki kb. 2 mm mély vágást, amelybe a 4 fogas pontozócsúcs (1) jobban be tud fogni.
- Helyezze a leszerelt 4 fogas pontozó csúcsot (1) középpontosan a munkadarab közepére.
Fakalapáccsal (a szállítási terjedelem nem tartalmazza) üsse a 4-fogas pontozócsúcsot (1) könnyedén a munkadarabra. Ügyeljen arra, hogy a 4 fogas pontozócsúcs menetét (1) pl. fadeszka védje.
- A 4 fogas pontozócsúcsot (1) vegye le ismét a munkadarabról.
- Ezután helyezze (vissza) a 4 fogas pontozó csúcsot (1) a készülékre.

i A 4 fogas pontozócsúcs fel- és leszerelését a „Munkadarab-befogók felszerelése/cseréje” fejezetben találja meg.

- Helyezze vissza a munkadarabot a 4 fogas pontozócsúcsra (1).
Ügyeljen arra, hogy a 4 fogas pontozócsúcs (1) a beütött horonyba érjen, ellenkező esetben nem biztosított a biztonságos befogás.
- Nyissa ki a szegnyereg karját (8).
- A befogáshoz tolja a 4 csipkés pontozócsúcsot (1) egészen közel a munkadarabhoz.
- A szegnyeret úgy rögzítheti, hogy lenyomja a kart (8).
- A finom-beállításhoz használja a kézikereket (6).
- Rögzítse a kézkerék helyzetét az ellenanyával (4).

D Rögzítés simítókoronggal (13)

1. Tartsa meg a hajtótengelyt (19) a vil-láskulccsal (16).
2. Csavarja le a simítókorongot (13) a hajtótengelyről (19).
3. Rögzítse a munkadarabot facsavarokkal (a szállítási terjedelem nem tartalmazza) a simítókorongra (13).



Sérülésveszély! A facsavarokat úgy kell elhelyezni, hogy a munkadarab megmunkálása a szerszám ne tegye szabaddá azokat.

4. Tartsa meg a hajtótengelyt (19) a vil-láskulccsal (16).
5. Felszerelt munkadarabbal együtt for-gassa el a simítókorongot (13) a hajtó-tengelyen (19).

A Munkadarabtartó beállítása



Sérülésveszély! Ügyeljen arra, hogy a munkadarabtartó jól rögzüljön, és üzem közben se tudjon kioldódni.

Munkadarabtartó rögzítése/kioldása

1. A munkadarabtartót (2) úgy **rögzít-heti**, hogy lenyomja a kart (9).
2. A munkadarabtartót (2) úgy **oldhat-ja ki**, hogy felfelé nyomja a kart (9). Most már eltolhatja a szerszámtartót.
A szerszámtartó magasságállítás
3. Oldja ki a csavart (2.1), a szerszám-tartó alsó részén (2.2).
4. Állítsa be a kívánt magasságot.
5. Rögzítse a szerszámtartót (2) a csavar meghúzásával (2.1).

A Be-/kikapcsolás

1. Csatlakoztassa a készüléket a hálózati feszültségre.
Bekapcsolás:
2. A készülék bekapcsolásához nyomja meg a bekapcsolót (10).
Kikapcsolás:
3. A készülék kikapcsolásához nyomja meg ismét a kikapcsolót (11).



Húzza ki a hálózati csatlakozódó-gót, ha felügyelet nélkül hagyja a készüléket vagy befejezte a mun-kát.

Munkavégzésre vonatkozó utasítások

- A munka megkezdése előtt alaposan olvassa át a szakirodalmat.
- A munkadarab kiválasztása során ügyeljen az ágakra, kieső csomókra, repedésekre vagy hasonló jelenségekre. Elveszítheti uralmát a szerszáma felett, ami súlyos sérüléseket okozhat. Az esztergálás során a berepedt munkadarabok szétrobbanhatnak. Sérülés-veszély áll fenn!
- A megmunkálás előtt a munkadarabot lehetőség szerint mindig vágja formára.
- Vegye figyelembe a megengedett leg-nagyobb munkadarab-hosszúságot és munkadarab-átmérőt! Ezeket a műszaki adatokban találhatja meg.
- A munkadarabot középpontosan kell rö-gzíteni, a körhagyóan futó munkadarab ugyanis hatással van a gép élettartamá-ra.
- Csak az esztergáláshoz való szerszám-okat használjon.
- Soha ne álljon a munkadarab röppá-lyájába.

- A munka megkezdése előtt, kihúzott hálózati csatlakozódugónál és kézzel való elforgatással ellenőrizze az alábbiakat:
 - megfelelően rögzítette a munkadarabot?
 - érintkezik-e a munkadarab a szerzőtartóval?
- Mindig alacsony fordulatszámmal kezdjen, és fokozatosan emelje a fordulatszámot.
- A szerszámot csak akkor állítsa a munkadarabra, ha már elérte a beállított forgássebességet.

A blokkoló dolgok eltávolítása



Kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a hálózati csatlakozódugót.

A blokkolások megszüntetéséhez tisztítsa meg a készüléket a portól és a forgácsoktól.

Tisztítás / karbantartás



Az útmutatóban nem részletezett munkákat általunk felhatalmazott ügyfélszolgálatunkkal végeztesse el. Csak eredeti alkatrészeket használjon.



Minden karbantartási és tisztítási munka előtt kapcsolja ki a gépet, húzza ki a hálózati csatlakozódugót és várja meg, hogy a munkadarab nyugalmi helyzetbe kerüljön. Személyi sérülés veszélye áll fenn.



Általános tisztítási és karbantartási munkák



Ne fröcskölje le a készüléket vízzel. Elektromos áramütés veszélye fenyeget.

- Mindig tartsa tisztán a készüléket. A tisztításhoz használjon egy kefét vagy egy törlőkendőt, de ne használjon tisztító- vagy oldószereket.
- Ellenőrizze a burkolatok és védőberendezések esetleges sérüléseit és megfelelő illeszkedését. Szükség esetén cserélje ki.
- 10 üzemóránként ellenőrizze az ékszíjak elhasználódását vagy esetleges sérüléseit.

Tárolás

Tárolja a készüléket száraz és portól védett helyen, gyermekektől elzárva.



Szállítás



Kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a hálózati csatlakozódugót. Sérülésveszély áll fenn.



Figyelem ! Forró felület. Égési sérülés veszélye áll fenn. Csak akkor szállítsa a gépet, ha a motoregység (E 23) már teljesen kihűlt.

Az esztergát lehetőleg egy másik személyvel együtt vigye. A szállítás során az esztergapadot a külső lábknál (7) és a motoregységű síneknél (3.1) és a síneknél (3.2) fogja meg.

Ártalmatlanítás / Környezetvédelem

Gondoskodjon a készülék, a tartozékok és a csomagolás környezetbarát újrahasznosításáról.



Az elektromos készülékek nem tartoznak a háztartási hulladékba.

- Adja le a készüléket egy hulladékkezelő létesítményben. A felhasznált műanyag és fém alkatrészek külön válogathatók és újrahasznosíthatók. Ezzel kapcsolatban érdeklődjön szervizközpontunkban.
- Meghibásodott beküldött készüléke ártalmatlanítását ingyen elvégezzük.

Pótalkatrészek/Tartozékok

Pótalkatrészek és tartozékok az alábbi oldalon állnak rendelkezésre
www.grizzlytools-service.eu

Ha esetleg problémája akad a rendelési folyamattal kapcsolatban, kérjük, használja a kapcsolatfelvételi űrlapot. További kérdések esetén forduljon a „Szervizközpont” (lásd a 15. oldalon).

Pozíció	Pozíció	Megnevezés	Rendelési sz.
Üzemeltetési	Útmutató	Robbantott ábra-	
E 21	16,18,19	Hajtómű-burkolat (fenn)	91095910
E 21	77-80	Hajtómű-burkolat (lenn)	91095911
	83-86	<u>Szerszámkészlet</u>	
A 12	84	Imbuszkulcs	
A 13	83	simítókorong	
A 14/15	86	esztergakés	
A 16	85	villáskulcs	91095912
	34	a szegnyereg középpontosító csúcsa	91095913
E 26	48	ékszírj	91095914



HU JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ

A termék megnevezése: Faesztergapad	Gyártási szám: IAN 353947_2010
A termék típusa: PDB 100 A1	
A gyártó cégneve, címe, e-mail címe: Grizzly Tools GmbH & Co. KG Stockstädter Straße 20 63762 Großostheim Germany E-Mail: service@grizzly.biz	Szerviz neve, címe, telefonszáma: Szerviz Magyarország Tel.: 06800 21225 E-Mail: grizzly@lidl.hu W+T Környezetvédelmi és Szolgáltató Kft. Dunapart also 138 2318 Szigetszentmárton Tel.: 0624 456 672
Az importáló/ forgalmazó neve és címe: Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt., H-1037 Budapest, Rádl árok 6.	

1. A jótállási idő a Magyarország területén, Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt. üzletemben történt vásárlás napjától számított 1 év, amely jogvesztő. A jótállási idő a fogyasztó részére történő átadással, vagy ha az üzembe helyezést a forgalmazó, vagy annak megbízottja végzi, az üzembe helyezés napjával kezdődik.
2. A jótállási igény a jótállási jeggyel és/vagy a vásárlást igazoló blokkal érvényesíthető. A jótállási jegy szabálytalan kiállítása, vagy átadásának elmaradása nem érinti a jótállási kötelezettség-vállalás érvényességét. Kérjük, hogy a vásárlás tényének és időpontjának bizonyítására őrizze meg a pénztári fizetésnél kapott jótállási jegyetés a vásárlást igazoló blokkot.
3. A vásárlástól számított három munkanapon belül érvényesített csereigény esetén a forgalmazó köteles a terméket kicserélni, feltéve ha a hiba a rendeltetészerű használatot akadályozza. A jótállási jogokat a termék tulajdonosaként a fogyasztó érvényesítheti az áruházakban, valamint a jótállási tájékoztatóban feltüntetett szervizekben. (A magyar Polgári Törvénykönyv alapján fogyasztónak minősül a szakmája, önálló foglalkozása vagy üzleti tevékenysége körén kívül eljáró természetes személy.)

A jótállás ideje alatt a fogyasztó hibás teljesítés esetén kérheti a termék kijavítását, kicserélését, vagy ha a termék nem javítható vagy cserélhető, vagy az a forgalmazónak aránytalan többletköltséggel járna, illetve a fogyasztó kijavításhoz, kicseréléshez fűződő érdeke alapos ok miatt megszűnt, árleszállítást kérhet, vagy elállhat a szerződéstől és visszakérheti a vételárát. A kijavítás során a termékbe csak új alkatrész kerülhet beépítésre.
4. A fogyasztó a hiba felfedezése után a lehető legrövidebb időn belül köteles a hibát bejelenteni és a terméket a jótállási jogok érvényesítése céljából átadni. A hiba felfedezésétől számított két hónapon belül bejelentett jótállási igényt időben közöltnek kell

tekinteni. A közlés elmaradásából eredő kárért a fogyasztó felelős. A jótállási igény érvényesíthetőségének határideje a termék, vagy fődarabjának kicserélése esetén a csere napján újraindul.

5. A rögzített bekötésű, illetve a 10 kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön nem szállítható terméket az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Abban az esetben, ha a javítás a helyszínen nem végezhető el, a termék ki- és visszaszereléséről, valamint szállításáról a forgalmazónak kell gondoskodnia.
6. A jótállás nem áll fenn, ha a hiba a nem rendeltetésszerű használatból, átalakításból, helytelen tárolásból, vagy a használati utasítástól eltérő kezeléssel, vagy bármely a vásárlást követő behatásból fakad, vagy elemi kár okozta, és azt a forgalmazó, vagy a szerviz bizonyítja. A jótállás nem vonatkozik a mozgó kopó alkatrészek (világítótestek, gumibroncok stb.) rendeltetésszerű felhasználására. A szerviz és a forgalmazó a kijavítás során nem felel a terméken a fogyasztó vagy harmadik személyek által tárolt adatokért vagy beállításokért.
7. Fogyasztói jogvita esetén a fogyasztó a megyei (fővárosi) kereskedelmi és iparkamárák mellett működő békéltető testület eljárását is kezdeményezheti.

A jótállás a fogyasztó törvényből eredő szavatossági jogait és azok érvényesíthetőségét nem érinti.

Kijavítást ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:	A hiba oka:
Javításra átvétel időpontja:	A hiba javításának módja:
A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja:	
A szerviz bélyegzője, kelt és aláírás:	

Kicserélést ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:
Kicserélés időpontja:
A cserélő bolt bélyegzője, kelt és aláírás:

Hibakeresés

Probléma	Lehetséges ok	Hibaelhárítás
Az eszterga nem forog	nincs hálózati feszültség alatt	Dugja be a hálózati csatlakozódugót
	Hajtómű-burkolat(ok) (E 21) nem lett(ek) megfelelően csatlakoztatva	Hajtómű-burkolat(ok) megfelelő lezárása, a biztonsági kapcsoló (E 27) működtetéséhez
Rossz vágási minőség	Nem megfelelő a fűrészelési sebesség	Forgássebesség beállítása (lásd: „Fordulatszám kiválasztása”)
	A szerszám tompa	Szerszám élezése/cseréje
Túlzott rezgés	A munkadarab nem megfelelően van befogva	A munkadarab megfelelő illeszkedésének ellenőrzése (lásd „Munkadarab rögzítése”)
	Kiegyensúlyozatlan munkadarab	Munkadarab méretre vágása, amíg már kiegyensúlyozott lesz

Vsebina

Úvod	18
Predvidena uporaba	18
Splošen opis	19
Obseg dobave	19
Pregled	19
Opis delovanja	19
Tehnični podatki	19
Varnostni napotki	20
Simboli in slikovni znaki.....	20
Varno delo	21
Varnostni napotki za dela s stružnico	22
Navodila za montažo	23
Montaža stružnice.....	23
Postavitev stružnice.....	23
Namestitev/zamenjava nastavkov za obdelovance.....	23
Uporaba	23
Izbira števila vrtljajev.....	23
Zavarovanje obdelovanca.....	24
Nastavitev podloge za orodje	25
Vkllop/izkllop	25
Napotki za delo	26
Odstranjevanje blokad	26
Čiščenje/vzdrževanje	26
Splošna čistilna in vzdrževalna dela ..	26
Skladiščenje	26
Transport	27
Odlaganje med odpadke/ varstvo okolja	27
Nadomestni deli/pribor	28
Iskanje napak	28
Garancijski list	29
Prevod originalne izjave o skladnosti CE	46
Eksplozijska risba	49

Úvod

Čestitke ob nakupu vaše nove naprave. Odločili ste se za visokokakovosten izdelek. Kakovost naprave je bila preverjena med postopkom proizvodnje in pri končnem preverjanju, s čimer je zagotovljeno pravilno delovanje vaše naprave.



Izdelku so priložena navodila za uporabo. Vsebujejo pomembna navodila glede varnosti uporabe in odstranitve. Pred uporabo izdelka se seznanite z navodili za uporabo in varnostnimi navodili. Izdelek uporabljajte zgolj na opisani način in v našete namene.

Navodila skrbno shranite in pri predaji naprave tretji osebi priložite tudi vso dokumentacijo.

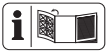
Predvidena uporaba

Stružnica je primerna za obdelavo lesa z ustreznim stružnim orodjem.

Vsaka druga uporaba, ki ni izrecno dovoljena v teh navodilih, lahko povzroči škodo na napravi in predstavlja resno nevarnost za uporabnika.

Naprava je določena za uporabo v področju domačih mojstrov. Ni bila zasnovana za trajno poslovno uporabo. Garancija preneha veljati pri poslovni uporabi. Napravo smejo uporabljati samo odrasle osebe. Otroci in osebe, ki s temi navodili niso seznanjeni, naprave ne smejo uporabljati. Uporaba naprave v dežju ali vlažnem okolje je prepovedana. Proizvajalec ne jamči za škodo, povzročeno zaradi nepredvidene uporabe ali napačnega upravljanja.

Splošen opis



Slikovni prikaz najpomembnejših funkcijskih delov najdete na sprednji in zadnji razklopni strani.

Obseg dobave

Previdno vzemite napravo iz embalaže in preverite, ali so naslednji deli popolni:

- Stružnica (dvodelna)
- Ravna plošča
- Konjiček
- Podloga za orodje (dvodelna)
- 2 stružnični dleti (1 x ravna, 1 x votla)
- 2 viličasta ključa
- Inbus ključ
- Montažni material:
 - 6 šestrobih vijakov, 6 napenjalnih podložk, 6 podložk, 6 matic
 - 3 šestrobi vijaki, 3 napenjalne podložke, 3 podložke
- Navodila za uporabo

Pravilno odstranite embalažni material.

Pregled

- | | | |
|----------|-----|-------------------------------|
| A | 1 | 4-cak-središče |
| | 2 | Podloga za orodje |
| | 2.1 | Vijak, nastavitev višine |
| | 2.2 | spodnji del podlage za orodje |
| | 3.1 | Vodilo z motorno enoto |
| | 3.2 | Vodilo |
| | 4 | Protimatica |
| | 5 | Konjiček |
| | 6 | Ročno kolesce |
| | 7 | Noga |
| | 8 | Ročaj, konjiček |
| | 9 | Ročaj, podloga za orodje |
| | 10 | Stikalo za vklop |

- | | | |
|--|----|---|
| | 11 | Stikalo za izklop |
| | 12 | Inbus ključ |
| | 13 | Ravna plošča |
| | 14 | Stružnično dleto, ravno |
| | 15 | Stružnično dleto, votlo |
| | 16 | Viličasti ključ |
| | 17 | Vijaki z napenjalno podložko in podložko |
| | 18 | Vijaki z napenjalno podložko in podložko ter matico |

D 19 Pogonska gred

- E** 20 Zapiralni vijak
- 21 Pokrov gonila
- 22 Nastavitveni vijak
- 23 Motorna enota
- 24 Ročaj, motorna enota
- 25 Pogonska podložka
- 26 Klinasti jermen
- 27 Stikalo za zaklepanje

Opis delovanja

Stružnica se uporablja za obdelavo obdelovancev iz lesa. Vpeti obdelovanci se začnejo vrteti, pri tem je mogoče nastaviti različno število vrtljajev.

Za delovanje elementov za upravljanje glejte naslednje opise.

Tehnični podatki

Stružnica.....	PDB 100 A1
Nazivna napetost U	230–240 V~
Nazivna frekvenca	50 Hz
Nazivna poraba moči	
P	400 W
Način delovanja	S2 15 min*
Število vrtljajev v prostem teku	
n ₀	890/1260/1760/2600 min ⁻¹
Razred zaščite	I
Vrsta zaščite	IPX0

Navoj glave vretena.....M18
Teža (z dodatki,
kompletno) pribl. 20,5 kg
Najv. dolžina obdelovanca 1.000 mm
Najv. premer obdelovanca..... 350 mm
Raven zvočnega tlaka
(L_{pA}) 71 dB(A); K_{pA} = 3 dB
Raven zvočne moči (L_{WA})
izmerjena..... 84 dB(A); K_{WA} = 3 dB

* Po neprekinjenem 15-minutnem delovanju sledi mirovanje, dokler temperatura naprave manj kot 2 K (2 °C) ne odstopa od sobne temperature.

Vrednosti hrupa so bile določene ustrezno standardom in določbam, navedenim v izjavi o skladnosti.

Varnostni napotki

POZOR! Pri uporabi električnih orodij je treba za zaščito pred električnim udarom, nevarnostjo telesnih poškodb in požara upoštevati naslednje temeljne varnostne ukrepe. Preberite te napotke, preden začnete uporabljati to električno orodje, in dobro shranite varnostne napotke.

V tem poglavju so obravnavani osnovni varnostni predpisi pri delu z napravo.

Simboli in slikovni znaki

Slikovne oznake na izdelku:



Pozor!



Skrbno preberite navodilih za uporabo.



Pozor! Če se električni priključni kabel poškoduje ali prereže, takoj izvilcite električni vtič iz električne vtičnice.



Nosite zaščito za oči.



Nosite zaščito za sluh.



Nosite zaščito za dihala.



Ne uporabljajte kot stopnico.



Dolge lase spnite. Uporabljajte mrežo za lase.



Naprave ne izpostavljajte vlagi.

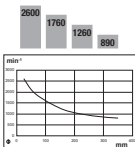


M18

Navojni nastavek



Smer vrtenja vretena



Nastavitve števila vrtljajev

Tabela za izbiro števila vrtljajev



Električne naprave niso gospodinjski odpadki.

Simboli v navodilih:



Znaki nevarnosti z navedbo za preprečevanje telesnih poškodb ali materialne škode.



Znaki nevarnosti z navedbo za preprečevanje škode.



Izvilcite električni vtič iz električne vtičnice.



Opozorilni znak s podatki o boljšem ravnanju z napravo.

Varno delo

1 Ohranjajte urejeno delovno območje

- nered v delovnem območju lahko povzroči nesreče.

2 Upoštevajte okoljske vplive

- električnih orodij ne izpostavljajte dežju;
- električnih orodij ne uporabljajte v vlažnem ali mokrem okolju;
- poskrbite za dobro osvetlitev delovnega območja;
- ne uporabljajte električnih orodij, kjer obstaja nevarnost požara ali eksplozije.

3 Zaščitite se pred električnim udarom

- preprečite telesni stik z ozemljenimi deli (npr. s cevmi, radiatorji, električnimi štedilniki, hladilniki).

4 Preprečite dostop drugim osebam!

- drugim osebam, zlasti otrokom, ne dovolite, da se dotaknejo električnega orodja, poskrbite, da ne bodo v bližini delovnega območja.

5 Neuporabljen električna orodja shranite na varnem mestu

- neuporabljen električna orodja hranite na suhem, visoke, ali zaklenjenem mestu zunaj dosega otrok.

6 Električnega orodja ne preobremenite

- v navedenem območju zmogljivosti boste delali boljše in varnejše.

7 Uporabljajte pravilno električno orodje

- za težka dela ne uporabljajte električnih orodij z manjšo zmogljivostjo;
- električnega orodja ne uporabljajte za take namene, za katere ni predviden. Krožne žage na primer

ne uporabljajte za rezanje drevesnih debel ali kose lesa.

8 Nosite primerno obleko

- ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita, ki bi jih lahko premikajoči se deli zagrabili;
- pri delih na prostem svetujemo neдрsečo obutev;
- pri dolgih laseh nosite mrežo za lase.

9 Uporabljajte pravilno varovalno opremo

- nosite zaščitna očala;
- pri delih, kjer nastaja zrak, nosite masko za zaščito dihal.

10 Priključite napravo za odsesavanje prahu

- če obstajajo priključki za napravo odsesavanje prahu in prestrezno napravo, se prepričajte, da so ti priključeni in pravilno delujejo.

11 Kabla ne uporabljajte v za namene, za katere ni določen

- ne uporabljajte kabla, da bi z njim izvlekli električni vtič iz električne vtičnice. Kabel zaščitite pred vročino, oljem in ostrimi robovi.

12 Zavarujte obdelovanec

- uporabljajte vpenjalne priprave ali primež, da pridržite obdelovanec. S tem je pridržan varneje kot z vašo roko.

13 Preprečite nenormalno držo telesa

- poskrbite za varno stojišče in vedno ohranjajte ravnotežje.

14 Orodja skrbno negujte

- poskrbite, da so rezilna orodja ostra in čista, da lahko delate natančneje in varneje;
- upoštevajte napotke za mazanje in menjava orodja;
- redno preverjajte priključni kabel električnega orodja in poskrbite, da

ga ob poškodbi zamenja priznani strokovnjak;

- redno preverjajte podaljševalne kable in jih zamenjajte, če so poškodovani;
- ročice morajo biti suhe, čiste ter brez olja in masti.

15 Izvlecite električni vtič iz električne vtičnice.

- pri neuporabi električnega orodja, pred vzdrževanjem in pri menjavi orodij, kot npr. lista žage, svedra, rezkarja.

16 Orodne ključve vedno odstranite

- pred vklopom preverite, ali so ključve in nastavitvena orodja odstranjeni.

17 Preprečite nenameren vklop

- prepričajte se, je stikalo pri vstavljanju električnega vtiča v električno vtičnico izklopljen.

18 Uporabljajte podaljševalne kable za uporabo na prostem

- na prostem uporabljajte samo za to dovoljene in ustrezno označene podaljševalne kable.

19 Bodite vedno pozorni

- pazite, kaj delate. Dela se lotite razumno. Električnega orodja ne uporabljajte, če niste zbrani.

20 Električno orodje preverite glede morebitnih poškodb

- pred nadaljnjo uporabo električnega orodja je treba zaščitne priprave ali dele, ki se hitro poškodujejo, temeljito pregledati glede njihovega brezhibnega ion namenskega delovanja;
- preverite, ali premični deli brezhibno delujejo in se ne zatikajo ter ali so deli poškodovani. Vsi deli morajo biti pravilno nameščeni in izpolnjevati vse pogoje, da je zagotovljeno brezhibna uporaba električnega orodja.
- poškodovane zaščitne priprave in dele mora strokovno popraviti ali

zamenjati priznana servisna delavnica, če ni v navodilih za uporabo navedeno drugače;

- poškodovana stikala je treba zamenjati v delavnici servisne službe;
- električnih orodij ne uporabljajte, če stikala ni mogoče vklopiti in izklopiti.

21 POZOR!

- uporaba drugih vstavnih orodij in drugega pribora lahko za vas pomeni nevarnost telesnih poškodb.

22 Poskrbite, da vaše električno orodje popravi električar

- to orodje ustreza veljavnim varnostnim določbam. Popravila smejo izvajati samo električarji tako, da uporabijo originalne nadomestne dele; v nasprotnem primeru lahko za uporabnike pride do nesreč.

Varnostni napotki za dela s stružnico

- Med struženjem uporabljajte primerno zunanjo napravo za odsesavanje prahu, tako preprečite zdravstvene težave.
- Stružnico in delovno mesto očistite takoj po delu, da preprečite razširjanje prahu in nevarnost zdrsa.
- Obdelovanca med konjičkom in 4-robniim točkalom s konico ne zavarujte s preveč pritiska. Zaradi previsokega vpenjalnega tlaka se lahko obdelovanec preoblikuje in med vrtenjem izskoči iz varovala. Previsok vpenjalni tlak lahko povzroči težave ob vklopu motorja.
- Uporabljajte samo originalna stružnična dleta. Delajte samo z nastrenimi stružničnimi dleti.
- Postavite stružnico na trdno podlago (npr. na delovno mizo) in povežite stružnico s podlago.

- Ne približujte rok vrtljivemu obdelovancu.
- Pri izbiri obdelovanca pazite na veje, luknje v vejah ali suhe razpoke, obstaja nevarnost cefranja. Uporabljajte les brez razpok, lukenj in večjih vej.

Navodila za montažo

B Montaža stružnice

1. Potisnite podlogo za orodje (2) na vodilo z motorno enoto (3.1).
2. Potisnite konjiček (5) do podloge za orodje (2) na vodilo z motorno enoto (3.1).
Z vlečenjem navzgor preverite, ali sta konjiček (5) in podloga za orodje (2) pravilno potisnjena.
3. Sklopite vodilo z motorno enoto (3.1) in vodilo (3.2) brez motorne enote.
4. Privijte vodilo s tremi vijaki z vpenjalno podložko in podložko (17).

i Če se podloga za orodje (2) oz. konjiček (5) težko pomika, naknadno nastavite matico na spodnji strani z viličnim ključem ali ragljo (SW 19).

A Postavitev stružnice

1. Postavite stružnico na trdno podlago.
2. Stružnico privijte s podlago. Z to uporabite dve odprtini v treh nogah (7).
3. Za to lahko uporabite priložene šestrobe vijake (18).
4. Podložko in napanjalno podložko nataknete na šestrobi vijak (18). Glejte sliko **A**.
5. Stružnico s podlago privijte s šestrobim vijakom, podložko, napanjalno podložko in matico (18).

D Namestitev/zamenjava nastavkov za obdelovance



Izklopite napravo in izvlecite električni vtič iz električne vtičnice.

4-robno točkalo s konico

1. Po potrebi odvijte ravno ploščo (13). V ta namen pridržite pogonsko gred (19) z viličastim ključem (16) in odvijte ravno ploščo (13) s pogonske gredi (19).
2. Pogonsko gred (19) pridržite z viličastim ključem (16).
3. 4-robno točkalo s konico (1) privijte z drugim viličastim ključem (16) na pogonsko gred.

Za struženje npr. posod ali loncev je treba uporabiti ravno ploščo (13) namesto 4-robnega točkala s konico (1).

Namestitev ravne plošče

1. Po potrebi odvijte 4-robno točkalo s konico (1). Za to namestite oba vilična ključa (16) na pogonsko gred (19) in 4-robno točkalo s konico (1) ter odvijte 4-robno točkalo s konico (1).
2. Pogonsko gred (19) pridržite z viličastim ključem (16).
3. Obrnite ravno ploščo (13) na pogonsko gred (19).

Uporaba

E Izbira števila vrtljajev



Električni vtič pri nastavljanju števila vrtljajev ne sme biti vtaknjen.

Izbira pravnega števila vrtljajev:

- pri novih obdelovancih izberite najprej nizko število vrtljajev..

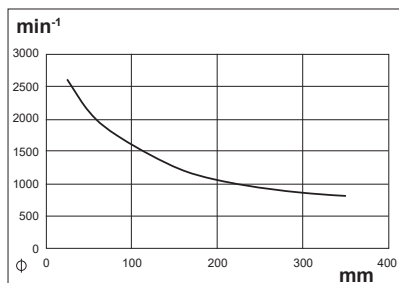
Povišajte število vrtljajev, če se povečuje neuravnoteženost obdelovanca.

- izbira pravilnega števila vrtljajev je odvisna od več dejavnikov, npr. materiala, premera, dolžine in neuravnoteženosti obdelovanca.

Načeloma velja:

Pri trdem lesu, neenakomernih in dolgih obdelovancih ali obdelovancih z velikim premerom izberite nizko število vrtljajev.

- pri izbiri števila vrtljajev si pomagajte s tabelo:



Na osi x je naveden premer obdelovanca. Na osi y odčitajte število vrtljajev. Pri premeru obdelovanca pomaknite obdelovanec navpično navzgor in odčitajte število vrtljajev, pri katerem se črta sreča s krivuljo.

1. Odvijte oba zapiralna vijaka (20) obeh pokrovov gonila (21).
2. Odprite pokrove gonila (21).
3. Odvijte nastavitveni vijak (22) motorne enote z inbus ključem (12).
4. Dvignite motorno enoto (23) z aktiviranjem ročaja (24), da razbremenite klinasti jermen (26).
5. Fiksirajte motorno enoto (23) s privijanjem nastavitvenega vijaka (22).
6. Položite klinasti jermen (26) na zeleno zarezo pogonske plošče (25), da dosežete število vrtljajev:



Klinasti jermen mora biti na zgornji in spodnji pogonski plošči nameščene v isti zarezi.



Oba pokrova gonila (21) sta opremljena s stikalom za zaklepanje (27). Stikala za zaklepanje (27) se pri zapiranju pokrovov gonila (21) samodejno aktivirajo. Če pokrov gonila (21) ni pravilno zaprt, naprave ni mogoče vklopiti.

7. Odvijte nastavitveni vijak (22) in ponovno spustite ročaj z motorno enoto, tako napnete klinasti jermen.
8. Privijte nastavitveni vijak (22).
9. Zaprite pokrova gonila (21). Pokrova gonila pritrdite z zapiralnimi vijaki (20).

Zavarovanje obdelovanca



Zavarujte s 4-robnim točkalom s konico (1) in konjičkom (5)

1. Zarišite diagonalno črto na obeh koncih obdelovanca, da določite sredino. Sredina je mesto, kjer se črti srečata. Izvrtajte centrirno izvrtino tam, kjer je treba namestiti 4-robno točkalno s konico in obdelovanec na obdelovanec. Tako zagotovite boljši oprijem.
2. Naredite pribl. 2 mm globok rez z žago vzdolž diagonal, v katere lahko 4-robno točkalno s konico (1) bolje zagradi.
3. Namestite odstranjeno 4-robno točkalno s konico (1) sredinsko na sredino obdelovanca. 4-robno točkalno s konico (1)

nekoliko zabijte v obdelovanec z lesenim kladivom (ni priloženo). Pazite, da navoj 4-robnega točkala s konico (1) zaščitite npr. z leseno desko.

4. 4-robno točkalo s konico (1) ponovno snemite z obdelovanca.
5. Nato 4-robno točkalo s konico (1) (ponovno) namestite na napravo.



Informacije o montaži in demontaži 4-robnega točkala s konico najdete v poglavju »Namestitev/zamenjava nastavkov za obdelovanec«.

6. Namestite obdelovanec na 4-robno točkalo s konico (1). Pazite, da se 4-robno točkalo s konico (1) namesti v izrezano zarezo, ker sicer ni zagotovljeno varno vpetje.
7. Odvijte ročaj (8) konjička.
8. Potisnite konjiček v smer 4-robnega točkala s konico (1) skoraj do obdelovanca, da ga vpnete.
9. Konjiček pritrdite tako, da ročaj (8) potisnete navzdol.
10. Za fino nastavitev uporabite ročno kolesce (6).
11. Položaj ročnega kolesca fiksirajte s protimatico (4).

D Pritrditev z ravno ploščo (13)

1. Pogonsko gred (19) pridržite z viličastim ključem (16).
2. Odvijte ravno ploščo (13) s pogonske gredi (19).
3. Pritrdite obdelovanec z lesenimi vijaki (niso priloženi) na ravno ploščo (13).



Nevarnost telesnih poškodb!
Leseni vijaki morajo biti nameščeni tako, da jih med obdelavo obdelovanca nenaмерно ne odvijete z orodjem.

4. Pogonsko gred (19) pridržite z viličastim ključem (16).
5. Obrnite ravno ploščo (13) z nameščenim obdelovancem na pogonsko gred (19).



Nastavitev podloge za orodje



Nevarnost telesnih poškodb!
Pazite, da podloga za orodje dobro pritrjena in da se med uporabo ne more odviti.

Pritrditev/sprostitev podloge za orodje

1. Podlogo za orodje (2) **pritrdite** tako, da ročaj (9) potisnete navzdol.
2. Podlogo za orodje (2) **sprostite** tako, da ročaj (9) potisnete navzgor. Zdj lahko podlogo za orodje premaknete.

Nastavitev višine podloge za orodje

3. Odvijte vijak (2.1) na spodnjem delu podloge za orodje (2.2).
4. Nastavite želeno višino.
5. Pritrdite podlogo za orodje (2) s privijanjem vijaka (2.1).



Vklop/izklop

1. Napravo priključite v električno omrežje.
Vklop:
2. Za vklop naprave pritisnite stikalo za vklop (10).
Izklop:
3. Za izklop naprave ponovno pritisnite stikalo za izklop (11).



Če napravo pustite brez nadzora ali ste končali delo, izvalcite električni vtič iz električne vtičnice.

Napotki za delo

- Pred začetkom dela preberite strokovno literaturo.
- Pri izbiri obdelovanca pazite na veje, luknje v vejah, razpoke ali podobno. Lahko bi izgubili nadzor nad orodjem, kar lahko pripelje do hudih telesnih poškodb.
Razpokani obdelovanci le lahko med vrtenjem razcefrajo. Prisotna je nevarnost telesnih poškodb!
- Obdelovanec pred obdelavo vedno obrežite v obliko, kolikor je to mogoče.
- Upoštevajte največjo dolžino obdelovanca in največji premer obdelovanca! Te podatke najdete v tehničnih podatkih.
- Obdelovanec je treba fiksirati na sredini, neenakomerno vrteči se obdelovanec vpliva na življenjsko dobo stroja.
- Uporabljajte samo orodja, primerna za vrtenje.
- Nikoli ne stojte v smeri, kamor bi lahko obdelovanec odletel.
- Pred začetkom dela pri izvlečenih električnih vtičih z vrtenjem z roko preverite naslednje:
 - ali je obdelovanec trdno nameščen?
 - ali obdelovanec pride v stik s podlogo za orodje?
- Vedno začnite z nižjim številom vrtiljajev in ga postopoma zvišajte.
- Orodje približajte obdelovancu šele, ko je doseglo nastavljeno hitrost vrtenja.

Odstranjevanje blokad



Izklopite napravo in izvlecite električni vtič iz električne vtičnice.

Z naprave odstranite prah in ostružke, da razveljavite blokado.

Čiščenje/vzdrževanje



Dela, ki niso opisana v teh navodilih, prepustite naši pooblašteni servisni službi. Uporabljajte samo originalne dele.



Izklopite napravo pred vsemi vzdrževanji in čiščenji, izvlecite električni vtič iz električne vtičnice in počakajte, da se obdelovanec popolnoma ustavi. Obstaja nevarnost telesnih poškodb.

Splošna čistilna in vzdrževalna dela



Naprave ne izpirajte z vodo. Obstaja nevarnost električnega udara.

- Napravo vedno ohranajte v čistem stanju. Za čiščenje uporabljajte krtačo ali krpo, vendar nikakor čistilnih sredstev ali topil.
- Preverite pokrove in zaščitne naprave glede poškodb in pravilne namestitve. Po potrebi jih zamenjajte.
- Vsakih 10 delovnih ur preverite klinasti jermen glede obrabe ali morebitnih poškodb.

Skladiščenje

Napravo hranite na suhem in pred prahom zaščitenem ter otrokom nedostopnem mestu.

A Transport



Izklopite napravo in izvlecite električni vtič iz električne vtičnice. Prisotna je nevarnost telesnih poškodb.



Pozor! Vroča površina. Nevarnost opeklin. Stroj prenesite šele, ko je motorna enota (E 23) popolnoma ohlajena.

Stružnico po možnosti nosite še z eno osebo.

Stružnico pri prenašanju primite za zunanje noge (7) in za vodilo z motorno enoto (3.1) in vodilo (3.2).

Odlaganje med odpadke/varstvo okolja

Poskrbite za recikliranje naprave, pribora in embalaže na okolju prijazen način.



Električne naprave niso gospodinjski odpadki.

- Napravo oddajte podjetju, ki se ukvarja z reciklažo. Uporabljene plastične in kovinske dele je mogoče ločiti po vrstah materialov in jih tako reciklirati. V zvezi s tem se pozanimajte pri naši servisni službi.
- Odstranjevanje vaših okvarjenih, oddanih izdelkov izvedemo brezplačno.

Nadomestni deli/pribor

**Nadomestne dele in dodatke lahko naročite na spletnem mestu:
www.grizzlytools-service.eu**

Če imate težave s postopkom naročanja, uporabite obrazec za stik.
Pri dodatnih vprašanjih se obrnite na »servisni center« (glejte stran 29).

Pol. navodila za uporabo	Pol. eksplozijska risba	Oznaka	Št. za naročanje.
E 21	16,18,19	Pokrov gonila (zgoraj)	91095910
E 21	77-80	Pokrov gonila (spodaj)	91095911
	83-86	Komplet orodij	
A 12	84	Inbus ključ	
A 13	83	Ravna plošča	
A 14/15	86	Stružnično dleto	
A 16	85	Viličasti ključ	91095912
	34	Centrirna konica konjička	91095913
E 26	48	Klinasti jermen	91095914

Iskanje napak

Težava	Možen vzrok	Odpravljanje napak
Stružnica se ne vrti	ni priključena na električno napetost	Vstavite električni vtič
	Pokrov(-i) gonila (E 21) ni/niso pravilno zaprt/zaprti	Pravilno zaprite pokrov(-e) gonila, da se aktivira stikalo za zaklepanje (E 27)
Slaba kakovost reza	Hitrost vrtenja ni ustrezna	Nastavitev hitrosti vrtenja (glejte »Izbira števila vrtljajev«)
	Orodje je topo	Ostrenje/zamenjava orodja
Prekomerne vibracije	Obdelovanec ni pravilno vpet	Preverjanje pravilne namestitve obdelovanca (glejte »Pritrditev obdelovanca«)
	Obdelovanec ni uravnotežen	Prيرهžite obdelovanec tako, da bo uravnotežen

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20, 63762 Großostheim, Germany

Pooblašчени serviser:

Tel.: 080080917

E-Mail: grizzly@lidl.si

(Birotehnika, Hodošček Renata s.p., Lendavska ULICA 23, 9000 Murska Sobota)

Garancijski list

1. S tem garancijskim listom «Grizzly Tools GmbH & Co. KG, Stockstädter Straße 20, 63762 Großostheim, Germany» jamčimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezujemo, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izde-lavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 36 mesecev od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz računa.
4. Kupec je dolžan okvaro javiti pooblaščenemu servisu oziroma se informirati o nadaljnjih postopkih na zgoraj navedeni telefonski številki. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Kupec je dolžan pooblaščenemu servisu predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga.
6. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
7. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oziroma prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
8. Jamčimo servis in rezervne dele še 3 leta po preteku garancijskega roka.
9. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
10. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
11. Ta garancija proizvajalca ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.

Prodajalec:

Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1, SI-1218 Komenda



Inhalt

Einleitung	31
Bestimmungsgemäße	
Verwendung	31
Allgemeine Beschreibung	32
Lieferumfang.....	32
Übersicht	32
Funktionsbeschreibung	32
Technische Daten	32
Sicherheitshinweise	33
Symbole und Bildzeichen	33
Sicheres Arbeiten	33
Sicherheitshinweise zum Arbeiten mit der Drechselbank.....	35
Montageanleitung	36
Drechselbank montieren.....	36
Drechselbank aufstellen.....	36
Werkstückaufnahmen montieren/ wechseln.....	36
Betrieb	37
Drehzahl wählen.....	37
Werkstück sichern	38
Werkzeugaufgabe einstellen	39
Ein-/Ausschalten	39
Arbeitshinweise	39
Blockaden entfernen	40
Reinigung/Wartung	40
Allgemeine Reinigungs- und Wartungsarbeiten	40
Lagerung	40
Transport	40
Entsorgung/ Umweltschutz	40
Ersatzteile/Zubehör	41
Fehlersuche	41
Garantie	42
Reparatur-Service	43
Service-Center	43
Importeur	43
Original-	
EG-Konformitätserklärung	47
Explosionszeichnung	49

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Gerät entschieden. Dieses Gerät wurde während der Produktion auf Qualität geprüft und einer Endkontrolle unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes ist somit sichergestellt.

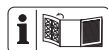


Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Gerätes. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Gerätes mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Gerätes an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Drechselbank ist für die Bearbeitung von Holz mittels eines geeigneten Drechselwerkzeugs geeignet. Jede andere Verwendung, die in dieser Anleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann zu Schäden am Gerät führen und eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen. Das Gerät ist für den Einsatz im Heimwerkerbereich bestimmt. Es wurde nicht für den gewerblichen Dauereinsatz konzipiert. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie. Das Gerät ist zum Gebrauch durch Erwachsene bestimmt. Kinder sowie Personen, die mit dieser Anleitung nicht vertraut sind, dürfen das Gerät nicht benutzen. Die Benutzung des Gerätes bei Regen oder feuchter Umgebung ist verboten. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden.

Allgemeine Beschreibung



Die Abbildung der wichtigsten Funktionsteile finden Sie auf der vorderen und hinteren Ausklappseite.

Lieferumfang

Nehmen Sie das Gerät vorsichtig aus der Packung und prüfen Sie, ob die nachfolgenden Teile vollständig sind:

- Drechselbank (zweiteilig)
- Planscheibe
- Reitstock
- Werkzeugauflage (zweiteilig)
- 2 Drechselbeitel (1x gerade, 1x hohl)
- 2 x Gabelschlüssel
- Innensechskantschlüssel
- Montagematerial:
 - 6 Sechskantschrauben,
 - 6 Spannscheiben,
 - 6 Unterlegscheiben, 6 Muttern
 - 3 Schrauben, 3 Spannscheiben,
 - 3 Unterlegscheiben
- Betriebsanleitung

Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.

Übersicht

- | | |
|----------|--------------------------------------|
| A | 1 4-Zack-Körnerspitze |
| | 2 Werkzeugauflage |
| | 2.1 Schraube, Höhenverstellung |
| | 2.2 unterer Teil der Werkzeugauflage |
| | 3.1 Schiene mit Motoreinheit |
| | 3.2 Schiene |
| | 4 Kontermutter |
| | 5 Reitstock |
| | 6 Handrad |
| | 7 Fuß |
| | 8 Hebel, Reitstock |
| | 9 Hebel, Werkzeugauflage |
| | 10 Einschalter |

- 11 Ausschalter
- 12 Innensechskantschlüssel
- 13 Planscheibe
- 14 Drechselbeitel, gerade
- 15 Drechselbeitel, hohl
- 16 Gabelschlüssel
- 17 Schrauben mit Spann- und Unterlegscheibe
- 18 Sechskantschrauben mit Spann- und Unterlegscheibe und Mutter

D 19 Antriebswelle

- E** 20 Verschlusschraube
- 21 Getriebeabdeckung
 - 22 Feststellschraube
 - 23 Motoreinheit
 - 24 Hebel, Motoreinheit
 - 25 Antriebsscheibe
 - 26 Keilriemen
 - 27 Verriegelungsschalter

Funktionsbeschreibung

Die Drechselbank dient der Bearbeitung von Werkstücken aus Holz. Die eingespannten Werkstücke werden zum Rotieren gebracht, dabei können verschiedene Drehzahlen eingestellt werden.

Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.

Technische Daten

Drechselbank..... PDB 100 A1
 Bemessungsspannung U..... 230-240 V~
 Bemessungsfrequenz 50 Hz
 Bemessungsaufnahme P 400 W
 Betriebsart..... S2 15 min*
 Leerlaufdrehzahl
 n_0 890/1260/1760/2600 min⁻¹
 Schutzklasse I
 Schutzart..... IPX0
 Spindelkopfgewinde..... M18

Gewicht (mit Zubehör, komplett) ca. 20,5 kg
 Max. Werkstücklänge 1000 mm
 Max. Werkstückdurchmesser 350 mm
 Schalldruckpegel (L_{pA}) 71 dB(A); K_{pA} = 3 dB
 Schallleistungspegel (L_{WA})
 gemessen 84 dB(A); K_{WA} = 3 dB

* Auf die ununterbrochene Betriebsdauer von 15 Minuten erfolgt eine Ruhepause, bis die Gerätetemperatur weniger als 2 K (2°C) von der Raumtemperatur abweicht.

Lärmwerte wurden entsprechend den in der Konformitätserklärung genannten Normen und Bestimmungen ermittelt.

Sicherheitshinweise

ACHTUNG! Beim Gebrauch von Elektrowerkzeugen sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungen und Brandgefahr folgende grundsätzliche Sicherheitsmaßnahmen zu beachten. Lesen Sie alle diese Hinweise, bevor Sie dieses Elektrowerkzeug benutzen, und bewahren Sie die Sicherheitshinweise gut auf.

Dieser Abschnitt behandelt die grundlegenden Sicherheitsvorschriften bei der Arbeit mit dem Gerät.

Symbole und Bildzeichen

Bildzeichen auf dem Gerät:



Achtung!



Lesen Sie die Betriebsanleitung aufmerksam durch.



Achtung! Ziehen Sie bei Beschädigung oder Durchschneiden der Netzanschlussleitung sofort den Stecker aus der Steckdose.



Tragen Sie Augenschutz.



Tragen Sie Gehörschutz.



Tragen Sie einen Atemschutz.



Nicht als Tritt verwenden.



Lange Haare nicht offen tragen. Benutzen Sie ein Haarnetz.



Setzen Sie das Gerät nicht der Feuchtigkeit aus.



Gewindeaufnahme



Drehrichtung Spindel



Drehzahleinstellungen

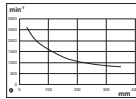


Tabelle zur Wahl der Drehzahl



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Symbole in der Anleitung:



Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personen- oder Sachschäden



Gebotszeichen mit Angaben zur Verhütung von Schäden



Netzstecker ziehen



Hinweiszeichen mit Informationen zum besseren Umgang mit dem Gerät

Sicheres Arbeiten

1 Halten Sie Ihren Arbeitsbereich in Ordnung

- Unordnung im Arbeitsbereich kann Unfälle zur Folge haben.
- 2 Berücksichtigen Sie Umgebungseinflüsse**
- Setzen Sie Elektrowerkzeuge nicht dem Regen aus.
 - Benutzen Sie Elektrowerkzeuge nicht in feuchter oder nasser Umgebung.
 - Sorgen Sie für gute Beleuchtung des Arbeitsbereichs.
 - Benutzen Sie Elektrowerkzeuge nicht, wo Brand- oder Explosionsgefahr besteht.
- 3 Schützen Sie sich vor elektrischem Schlag**
- Vermeiden Sie Körperberührung mit geerdeten Teilen (z.B. Rohren, Radiatoren, Elektroherden, Kühlgeräten).
- 4 Halten Sie andere Personen fern!**
- Lassen Sie andere Personen, insbesondere Kinder, nicht das Elektrowerkzeug oder das Kabel berühren, halten Sie sie von Ihrem Arbeitsbereich fern.
- 5 Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge sicher auf**
- Unbenutzte Elektrowerkzeuge sollten an einem trockenen, hochgelegenen oder abgeschlossenen Ort, außerhalb der Reichweite von Kindern, abgelegt werden.
- 6 Überlasten Sie Ihr Elektrowerkzeug nicht**
- Sie arbeiten besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- 7 Benutzen Sie das richtige Elektrowerkzeug**
- Verwenden Sie keine leistungsschwachen Elektrowerkzeuge für schwere Arbeiten.
 - Benutzen Sie das Elektrowerkzeug nicht für solche Zwecke, für die es nicht vorgesehen ist. Benutzen Sie zum Beispiel keine Handkreissäge zum Schneiden von Baumstäben oder Holzscheiten.
- 8 Tragen Sie geeignete Kleidung**
- Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck, sie könnten von beweglichen Teilen erfasst werden.
 - Bei Arbeiten im Freien ist rutschfestes Schuhwerk empfehlenswert.
 - Tragen Sie bei langen Haaren ein Haarnetz.
- 9 Benutzen Sie Schutzausrüstung**
- Tragen Sie eine Schutzbrille.
 - Verwenden Sie bei stauberzeugenden Arbeiten eine Atemmaske.
- 10 Schließen Sie die Staubabsaug-Einrichtung an**
- Falls Anschlüsse zur Staubabsaugung und Auffangeinrichtung vorhanden sind, überzeugen Sie sich, dass diese angeschlossen und richtig benutzt werden.
- 11 Verwenden Sie das Kabel nicht für Zwecke, für die es nicht bestimmt ist**
- Benützen Sie das Kabel nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.
- 12 Sichern Sie das Werkstück**
- Benützen Sie Spannvorrichtungen oder einen Schraubstock, um das Werkstück festzuhalten. Es ist damit sicherer gehalten als mit Ihrer Hand.
- 13 Vermeiden Sie abnormale Körperhaltung**
- Sorgen Sie für sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.
- 14 Pflegen Sie Ihre Werkzeuge mit Sorgfalt**
- Halten Sie die Schneidwerkzeuge scharf und sauber, um besser und sicherer arbeiten zu können.
 - Befolgen Sie die Hinweise zur Schmierung und zum Werkzeugwechsel.
 - Kontrollieren Sie regelmäßig die Anschlussleitung des Elektrowerkzeugs und lassen Sie diese bei Beschädigung von

einem anerkannten Fachmann erneuern.

- Kontrollieren Sie Verlängerungsleitungen regelmäßig und ersetzen Sie diese, wenn sie beschädigt sind.
- Halten Sie Handgriffe trocken, sauber und frei von Öl und Fett.

15 Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose

- Bei Nichtgebrauch des Elektrowerkzeugs, vor der Wartung und beim Wechsel von Werkzeugen wie z. B. Sägeblatt, Bohrer, Fräser.

16 Lassen Sie keine Werkzeug-schlüssel stecken

- Überprüfen Sie vor dem Einschalten, dass Schlüssel und Einstellwerkzeuge entfernt sind.

17 Vermeiden Sie unbeabsichtigten Anlauf

- Vergewissern Sie sich, dass der Schalter beim Einstecken des Steckers in die Steckdose ausgeschaltet ist.

18 Benutzen Sie Verlängerungskabel für den Außenbereich

- Verwenden Sie im Freien nur dafür zugelassene und entsprechend gekennzeichnete Verlängerungskabel.

19 Seien Sie stets aufmerksam

- Achten Sie darauf, was Sie tun. Gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit. Benutzen Sie das Elektrowerkzeug nicht, wenn Sie unkonzentriert sind.

20 Überprüfen Sie das Elektrowerkzeug auf eventuelle Beschädigungen

- Vor weiterem Gebrauch des Elektrowerkzeugs müssen Schutzvorrichtungen oder leicht beschädigte Teile sorgfältig auf ihre einwandfreie und bestimmungsgemäße Funktion untersucht werden.
- Überprüfen Sie, ob die beweglichen Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen oder ob Teile beschädigt sind.

Sämtliche Teile müssen richtig montiert sein und alle Bedingungen erfüllen, um den einwandfreien Betrieb des Elektrowerkzeugs zu gewährleisten.

- Beschädigte Schutzvorrichtungen und Teile müssen bestimmungsgemäß durch eine anerkannte Fachwerkstatt repariert oder ausgewechselt werden, soweit nichts anderes in der Bedienungsanleitung angegeben ist.
- Beschädigte Schalter müssen bei einer Kundendienstwerkstatt ersetzt werden.
- Benutzen Sie keine Elektrowerkzeuge, bei denen sich der Schalter nicht ein- und ausschalten lässt.

21 ACHTUNG!

- Der Gebrauch anderer Einsatzwerkzeuge und anderen Zubehörs kann eine Verletzungsgefahr für Sie bedeuten.

22 Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug durch eine Elektrofachkraft reparieren

- Dieses Elektrowerkzeug entspricht den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen. Reparaturen dürfen nur von einer Elektrofachkraft ausgeführt werden, indem Originalersatzteile verwendet werden; anderenfalls können Unfälle für den Benutzer entstehen.

Sicherheitshinweise zum Arbeiten mit der Drechselbank

- Verwenden Sie beim Drechseln eine geeignete externe Absaugung, so beugen Sie Gesundheitsschäden vor.
- Reinigen Sie die Drechselbank und den Arbeitsplatz unmittelbar nach der Arbeit, um Staubausbreitung und Rutschgefahr zu vermeiden.
- Sichern Sie das Werkstück zwischen Reitstock und 4-Zack-Körnerspitze nicht mit zu viel Druck.

Durch zu hohen Einspanndruck kann sich das Werkstück verformen und beim Drehen aus der Sicherung springen. Zu hoher Einspanndruck kann zu Anlaufproblemen des Motors führen.

- Verwenden Sie nur original Drechselbeitel. Arbeiten Sie nur mit geschärften Drechselbeiteln.
- Stellen Sie die Drechselbank auf einen festen Untergrund auf (z. B. einer Werkbank) und verbinden Sie die Drechselbank mit dem Untergrund.
- Halten Sie die Hände von rotierenden Werkstück fern.
- Achten Sie bei der Auswahl des Werkstücks auf Äste, Astlöcher oder Trockenrisse, es besteht Berstgefahr. Verwenden Sie Holz ohne Risse, Löcher und größere Äste.

Montageanleitung

B Drechselbank montieren

1. Schieben Sie die Werkzeugauflage (2) auf die Schiene mit Motoreinheit (3.1).
2. Schieben Sie den Reitstock (5) zur Werkzeugauflage (2) auf die Schiene mit Motoreinheit (3.1).
Prüfen Sie durch Ziehen nach oben, ob Reitstock (5) und Werkzeugauflage (2) korrekt eingeschoben sind.
3. Stecken Sie die Schiene mit Motoreinheit (3.1) und die Schiene (3.2) ohne Motoreinheit zusammen.
4. Verschrauben Sie die beiden Schienen mit den drei Schrauben mit Spann- und Unterlegscheibe (17).

i Ist das Verschieben der Werkzeugauflage (2), bzw. des Reitstocks (5) schwergängig, stellen Sie die Mutter an der

Unterseite mit einem Gabelschlüssel oder einer Ratsche (SW 19) nach.

A Drechselbank aufstellen

1. Stellen Sie die Drechselbank auf einen festen Untergrund.
2. Verschrauben Sie die Drechselbank mit dem Untergrund. Nutzen Sie hierzu jeweils die zwei Bohrlöcher in den drei Füßen (7).
3. Sie können hierfür die mitgelieferten Sechskantschrauben (18) verwenden.
4. Stecken Sie die Unterlegscheibe und die Spannscheibe auf die Sechskantschraube (18) auf. Siehe Bild **A**.
5. Verschrauben Sie die Drechselbank mit dem Untergrund mit Hilfe der Sechskantschraube, Unterlegscheibe, Spannscheibe und Mutter (18).

D Werkstückaufnahmen montieren/wechseln



Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker.

4-Zack-Körnerspitze montieren

1. Lösen Sie ggf. die Planscheibe (13). Halten Sie hierfür die Antriebswelle (19) mit dem Gabelschlüssel (16) fest und drehen Sie die Planscheibe (13) von der Antriebswelle (19) ab.
2. Halten Sie die Antriebswelle (19) mit dem Gabelschlüssel (16) fest.
3. Drehen Sie die 4-Zack-Körnerspitze (1) mit Hilfe des zweiten Gabelschlüssels (16) auf der Antriebswelle fest.

Zum Dreheln von z. B. Schalen oder Töpfen muss die Planscheibe (13) anstelle der 4-Zack-Körnerspitze (1) verwendet werden.

Planscheibe montieren

1. Lösen Sie ggf. die 4-Zack-Körnerspitze (1). Setzen Sie hierfür die beiden Gabelschlüssel (16) an der Antriebswelle (19) und an der 4-Zack-Körnerspitze (1) an und drehen Sie die 4-Zack-Körnerspitze (1) ab.
2. Halten Sie die Antriebswelle (19) mit dem Gabelschlüssel (16) fest.
3. Drehen Sie die Planscheibe (13) auf die Antriebswelle (19).

Betrieb



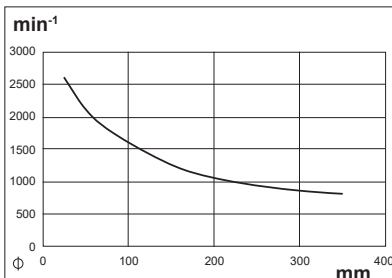
Drehzahl wählen



Der Netzstecker darf beim Einstellen der Drehzahl nicht eingesteckt sein.

Wahl der richtigen Drehzahl:

- Wählen Sie bei neuen Werkstücken zunächst eine kleine Drehzahl. Steigern Sie die Drehzahl mit zunehmender Wuchtigkeit des Werkstücks.
- Die Wahl der richtigen Drehzahl hängt von mehreren Faktoren ab, z. B. Material, Durchmesser, Länge und Unwucht des Werkstücks. Grundsätzlich gilt: Wählen Sie bei harten Hölzern, bei unrundern, langen oder Werkstücken mit großem Durchmesser eine kleine Drehzahl.
- Orientieren Sie sich bei der Wahl der Drehzahl an der Tabelle:



Auf der x-Achse ist der Werkstückdurchmesser angegeben. Auf der y-Achse wird die Drehzahl abgelesen. Gehen Sie beim Durchmesser des Werkstücks senkrecht nach oben und lesen Sie die Drehzahl an der gedachten senkrechten Linie die Kurve trifft.

1. Lösen Sie die beiden Verschlusschrauben (20) der beiden Getriebeabdeckungen (21).
2. Öffnen Sie die Getriebeabdeckungen (21).
3. Lösen Sie die Feststellschraube (22) der Motoreinheit mit dem Innensechskantschlüssel (12).
4. Heben Sie die Motoreinheit (23) durch Betätigen des Hebels (24) an, um den Keilriemen (26) zu entlasten.
5. Fixieren Sie die Motoreinheit (23) durch Anziehen der Feststellschraube (22).
6. Legen Sie den Keilriemen (26) auf die gewünschte Rille der Antriebscheibe (25), um die angegebene Drehzahl zu erreichen:



Der Keilriemen muss auf der oberen und unteren Antriebscheibe in derselben Rille liegen.



Die beiden Getriebeabdeckungen (21) sind mit einem Verriegelungsschalter (27) ausgestattet. Die Verriegelungsschalter (27) werden beim Schließen der Getriebeabdeckungen (21) automatisch betätigt. Bei nicht korrekt geschlossener Getriebeabdeckung (21) kann das Gerät nicht eingeschaltet werden.

7. Lösen Sie die Feststellschraube (22) und lassen Sie die den Hebel mit der Motoreinheit wieder ab, so spannen Sie den Keilriemen.
8. Fixieren Sie die Feststellschraube (22).
9. Schließen Sie Getriebeabdeckungen (21). Fixieren Sie die Getriebeabdeckungen mit den Verschlusschrauben (20).

Werkstück sichern

A Sichern mit 4-Zack-Körnerspitze (1) und Reitstock (5)

1. Zeichnen Sie eine diagonale Linie an beide Enden des Werkstücks, um die Mitte zu lokalisieren.
Die Mitte ist die Stelle an der sich die Linien treffen. Setzen Sie dort eine Zentrierbohrung, wo 4-Zack-Körnerspitze und Reitstock am Werkstück ansetzen sollen. Somit ist ein besserer Halt gewährleistet.
2. Setzen Sie einen ca. 2 mm tiefen Sägeschnitt entlang der Diagonalen in der die 4-Zack-Körnerspitze (1) besser greifen kann.
3. Setzen Sie die abmontierte 4-Zack-Körnerspitze (1) mittig auf die Mitte des Werkstücks auf.
Schlagen Sie die 4-Zack-Körnerspitze (1) mit einem Holzhammer (nicht im Lieferumfang enthalten) leicht in das Werkstück. Achten Sie darauf das Gewinde der 4-Zack-Körnerspitze (1) mit z. B. einem Holzbrett zu schützen.
4. Nehmen Sie die 4-Zack-Körnerspitze (1) wieder vom Werkstück ab.
5. Montieren Sie anschließend die 4-Zack-Körnerspitze (1) (wieder) am Gerät.

i Die Montage und Demontage der 4-Zack-Körnerspitze finden Sie im Kapitel „Werkstückaufnahmen montieren/wechseln“.

6. Setzen Sie das Werkstück an die 4-Zack-Körnerspitze (1) an.
Achten Sie darauf mit der 4-Zack-Körnerspitze (1) die eingeschlagene Kerbe zu treffen, da sonst kein sicheres Einspannen gewährleistet ist.
7. Lösen Sie den Hebel (8) des Reitstockes.
8. Schieben Sie den Reitstock Richtung 4-Zack-Körnerspitze (1) bis fast an das Werkstück heran, um es einzuspannen.
9. Fixieren Sie den Reitstock, indem Sie den Hebel (8) nach unten drücken.
10. Für die Feinjustierung verwenden Sie das Handrad (6).
11. Fixieren Sie die Stellung des Handrads mit der Kontermutter (4).

D Sichern mit Planscheibe (13)

1. Halten Sie die Antriebswelle (19) mit dem Gabelschlüssel (16) fest.
2. Drehen Sie die Planscheibe (13) von der Antriebswelle (19) ab.
3. Fixieren Sie das Werkstück mit Holzschrauben (nicht im Lieferumfang enthalten) an der Planscheibe (13).



Verletzungsgefahr! Die Holzschrauben müssen so platziert sein, dass Sie sie beim Bearbeiten des Werkstücks nicht versehentlich mit dem Werkzeug freilegen.

4. Halten Sie die Antriebswelle (19) mit dem Gabelschlüssel (16) fest.
5. Drehen Sie die Planscheibe (13) mit montiertem Werkstück auf die Antriebswelle (19).

A **Werkzeugauflage einstellen**



Verletzungsgefahr! Achten Sie darauf, dass die Werkzeugauflage gut fixiert ist und sich während dem Betrieb nicht lösen kann.

Werkzeugauflage fixieren/lösen

1. Die Werkzeugauflage (2) wird **fixiert**, indem Sie den Hebel (9) nach unten drücken.
2. Die Werkzeugauflage (2) wird **gelöst**, indem Sie den Hebel (9) nach oben drücken. Sie können die Werkzeugauflage jetzt verschieben.

Höhenverstellung Werkzeugauflage

3. Lösen Sie die Schraube (2.1) am unteren Teil der Werkzeugauflage (2.2).
4. Stellen Sie die gewünschte Höhe ein.
5. Fixieren Sie die Werkzeugauflage (2) durch Festdrehen der Schraube (2.1).

A **Ein-/Ausschalten**

1. Schließen Sie das Gerät an die Netzspannung an.
Einschalten:
2. Um das Gerät einzuschalten, betätigen Sie den Einschalter (10).
Ausschalten:
3. Um das Gerät auszuschalten, betätigen Sie den Ausschalter (11) erneut.




Wenn Sie das Gerät unbeaufsichtigt lassen oder mit der Arbeit fertig sind, ziehen Sie den Netzstecker.

Arbeitshinweise


- Informieren Sie sich ausgiebig in Fachliteratur, bevor Sie mit dem Arbeiten beginnen.
- Achten Sie bei der Auswahl Ihres Werkstücks auf Äste, Astlöcher, Risse oder Ähnliches. Sie könnten die Kontrolle über Ihr Werkzeug verlieren, was zu schweren Verletzungen führen kann. Gerissene Werkstücke können während des Drehens bersten. Es besteht Verletzungsgefahr!
- Schneiden Sie das Werkstück vor dem Bearbeiten immer so weit wie möglich in Form.
- Beachten Sie die maximale Werkstücklänge und den maximalen Werkstückdurchmesser! Diese finden Sie in den technischen Daten.
- Das Werkstück muss mittig fixiert werden, ein unruhig laufendes Werkstück beeinflusst die Lebensdauer der Maschine.
- Verwenden Sie nur für das Drehen geeignete Werkzeuge.
- Stehen Sie niemals in der Flugbahn des Werkstücks.
- Prüfen Sie vor Arbeitsbeginn, bei gezogenem Netzstecker, Folgendes durch Drehen per Hand:
 - sitzt das Werkstück fest?
 - kommt das Werkstück mit der Werkzeugauflage in Berührung?
- Beginnen Sie immer mit einer kleineren Drehzahl und steigern Sie sie nach und nach.
- Führen Sie das Werkzeug erst an das Werkstück heran, wenn es die eingestellte Drehgeschwindigkeit erreicht hat.


Blockaden entfernen


 Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker.

Reinigen Sie das Gerät von Staub und Spänen, um die Blockade aufzuheben.

Reinigung/Wartung

 **Lassen Sie Arbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind, von einer von uns ermächtigten Kundendienststelle durchführen. Verwenden Sie nur Originalteile.**

 **Schalten Sie vor allen Wartungs- und Reinigungsarbeiten das Gerät aus, ziehen Sie den Netzstecker und warten Sie den Stillstand des Werkstücks ab. Es besteht die Gefahr von Personenschäden.**



Allgemeine Reinigungs- und Wartungsarbeiten


 **Spritzen Sie das Gerät nicht mit Wasser ab. Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages.**


- Halten Sie das Gerät stets sauber. Verwenden Sie zum Reinigen eine Bürste oder ein Tuch, aber keine Reinigungs- bzw. Lösungsmittel.
- Überprüfen Sie Abdeckungen und Schutzeinrichtungen auf Beschädigungen und korrekten Sitz. Tauschen Sie diese gegebenenfalls aus.
- Prüfen Sie alle 10 Betriebsstunden den Keilriemen auf Abnutzung oder eventuelle Beschädigungen.

Lagerung

Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen und staubgeschützten Ort auf, und außerhalb der Reichweite von Kindern.

A Transport

 Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker. Es besteht Verletzungsgefahr.

 **Achtung ! Heiße Oberfläche. Es besteht Verbrennungsgefahr. Transportieren Sie die Maschine erst, wenn die Motoreinheit (E 23) vollständig abgekühlt ist.**

Tragen Sie die Drechselbank möglichst mit einer zweiten Person.

Greifen Sie die Drechselbank beim Transport an den äußeren Füßen (7) und an der Schiene mit Motoreinheit (3.1) und der Schiene (3.2).

Entsorgung/ Umweltschutz

Führen Sie Gerät, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.

 Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

- Geben Sie das Gerät an einer Verwertungsstelle ab. Die verwendeten Kunststoff- und Metallteile können sortenrein getrennt werden und so einer Wiederverwertung zugeführt werden. Fragen Sie hierzu unser Service-Center.
- Die Entsorgung Ihrer defekten, eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

Ersatzteile/Zubehör

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter
www.grizzlytools-service.eu

Sollten Sie Probleme mit dem Bestellvorgang haben, verwenden Sie bitte das Kontaktformular. Bei weiteren Fragen wenden Sie sich an das „Service-Center“ (siehe Seite 43).

Position Betriebsanleitung	Position Explosionszeichnung	Bezeichnung	Bestell-Nr.
E 21	16,18,19	Getriebeabdeckung (oben)	91095910
E 21	77-80	Getriebeabdeckung (unten)	91095911
	83-86	<u>Werkzeugset</u>	
A 12	84	Innensechskantschlüssel	
A 13	83	Planscheibe	
A 14/15	86	Drehsselbeitel	
A 16	85	Gabelschlüssel	91095912
	34	Zentrierspitze des Reitstocks	91095913
E 26	48	Keilriemen	91095914

Fehlersuche

Problem	Mögliche Ursache	Fehlerbehebung
Drehselbank dreht sich nicht	nicht an Netzspannung angeschlossen	Netzstecker einstecken
	Getriebeabdeckung(en) (E 21) sind nicht richtig verschlossen	Getriebeabdeckung(en) korrekt schließen, damit der Verriegelungsschalter (E 27) betätigt wird
Schlechte Schnittqualität	Drehgeschwindigkeit nicht passend	Drehgeschwindigkeit einstellen (siehe „Drehzahl wählen“)
	Werkzeug stumpf	Werkzeug schärfen/ersetzen
Übermäßige Vibrationen	Werkstück nicht richtig eingespannt	Korrekten Sitz des Werkstücks prüfen (siehe „Werkstück sichern“)
	Werkstück in Unwucht	Werkstück zuschneiden, bis es ausgewuchtet ist

Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum.

Im Falle von Mängeln dieses Gerätes stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Gerätes gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den originalen Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Gerätes ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Gerät von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Gerät zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Gerätes beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Geräteteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können (z. B. 4-Zack-Körnerspitze, Keilriemen, Beitel) oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen (z. B. Schalter).

Diese Garantie verfällt, wenn das Gerät beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Gerätes sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Gerät ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Identifikationsnummer (IAN 353947_2010) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte

Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**. Sie erhalten dann weitere Informationen über die Abwicklung Ihrer Reklamation.

- Ein als defekt erfasstes Gerät können Sie, nach Rücksprache mit unserem Kundenservice, unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Gerät bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.

Reparatur-Service

Sie können Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, gegen Berechnung von unserer Service-Niederlassung durchführen lassen. Sie erstellt Ihnen gerne einen Kostenvoranschlag.

Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingeschickt wurden.

Achtung: Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an unsere Service-Niederlassung.

Nicht angenommen werden unfrei - per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht - eingeschickte Geräte.

Die Entsorgung Ihrer defekten, eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

Service-Center

DE Service Deutschland
Tel.: 0800 54 35 111
E-Mail: grizzly@lidl.de
IAN 353947_2010

AT Service Österreich
Tel.: 0820 201 222
(0,15 EUR/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.at
IAN 353947_2010

CH Service Schweiz
Tel.: 0842 665566
(0,08 CHF/Min.,
Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.ch
IAN 353947_2010

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
www.grizzlytools-service.eu



Az eredeti CE megfelelőségi nyilatkozat fordítása

Ezennel igazoljuk, hogy a
**Akkus fúró-csavarozó
modell PDB 100 A1**

Sorozatszám
000001 - 039500

gyártási évtől kezdve a következő vonatkozó EU irányelveknek felel meg a mindenkor
érvényes megfogalmazásban:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU* & (EU)2015/863

A megegyezés biztosítása érdekében a következő harmonizált szabványokat, valamint
nemzeti szabványokat és rendelkezéseket alkalmaztuk:

**EN 61029-1:2009/A11:2010 • EN ISO 12100:2010
EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014 • EN 61000-3-3:2013 • EN IEC 63000:2018**

Jelen megfelelőségi nyilatkozat kiállításáért kizárólag a gyártó a felelős:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
30.03.2021

Christian Frank
Dokumentációs megbízott

* A nyilatkozat fent ismertetett tárgya összhangban van az Európai Parlament és a Tanács 2011/65/EU (2011. június 8.) egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló irányelv előírásaival.



Prevod originalne izjave o skladnosti CE

S tem potrjujemo, da

Stružnica
serije PDB 100 A1

Serijska številka
000001 - 039500

ustreza veljavnim verzijam zadevnih smernic Evropske unije.

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU* • (EU) 2015/863

Za zagotavljanje skladnosti so bile navedene sledeče usklajene norme, kot tudi nacionalne norme in določila:

EN 61029-1:2009/A11:2010 • EN ISO 12100:2010
EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014 • EN 61000-3-3:2013 • EN IEC 63000:2018

Za izdajo te izjave o skladnosti je odgovoren izključno proizvajalec:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim,
Germany
30.03.2021

Christian Frank
Pooblaščen oseba za dokumentacijo

* Zgoraj opisani predmet izjave izpolnjuje predpise direktive 2011/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junija 2011 o omejevanju uporabe določenih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi.



Original- EG-Konformitätserklärung

Hiermit bestätigen wir, dass die
Drechselbank
Modell: PDB 100 A1
Seriennummer 000001 - 039500

folgenden einschlägigen EU-Richtlinien in ihrer jeweils gültigen Fassung entspricht:

2006/42/EG • 2014/30/EU • 2011/65/EU* • (EU) 2015/863

Um die Übereinstimmung zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

EN 61029-1:2009/A11:2010 • EN ISO 12100:2010
EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014 • EN 61000-3-3:2013 • EN IEC 63000:2018

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller:

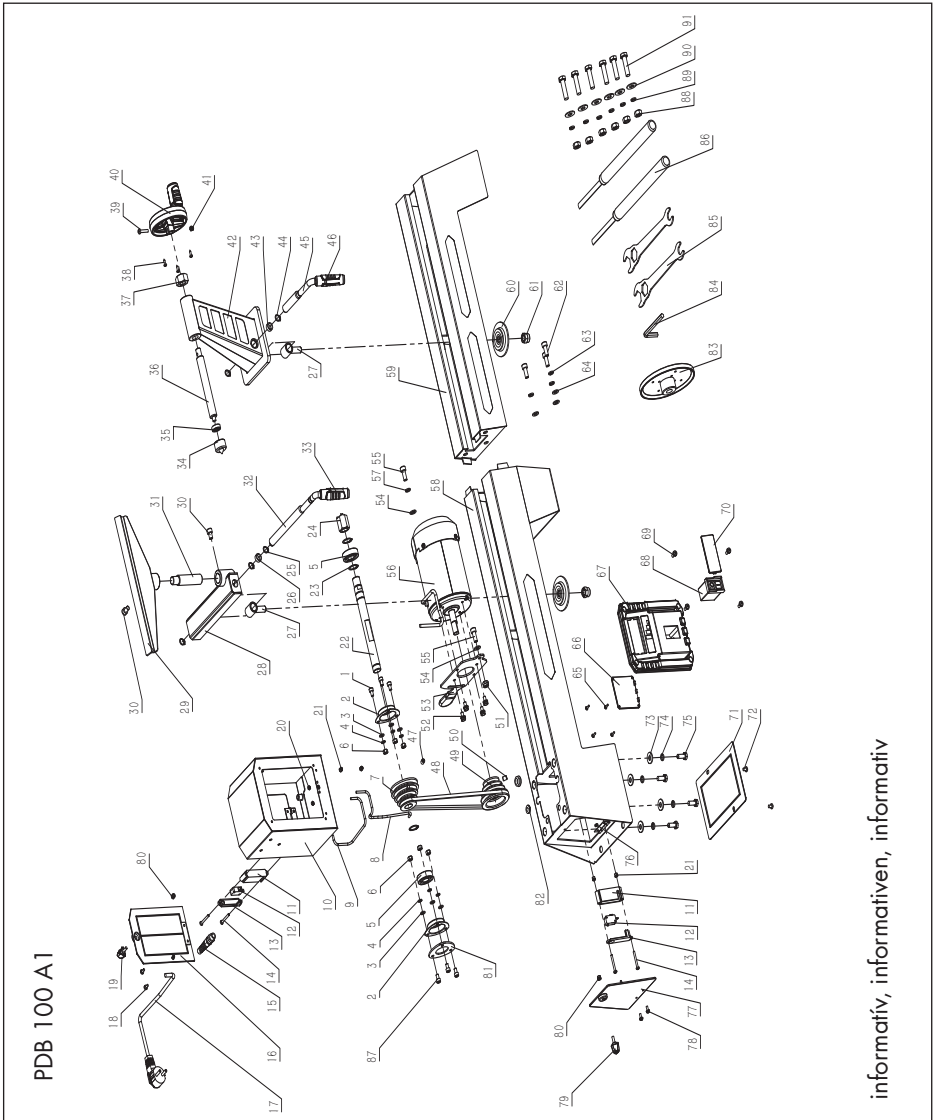


Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
GERMANY
30.03.2021

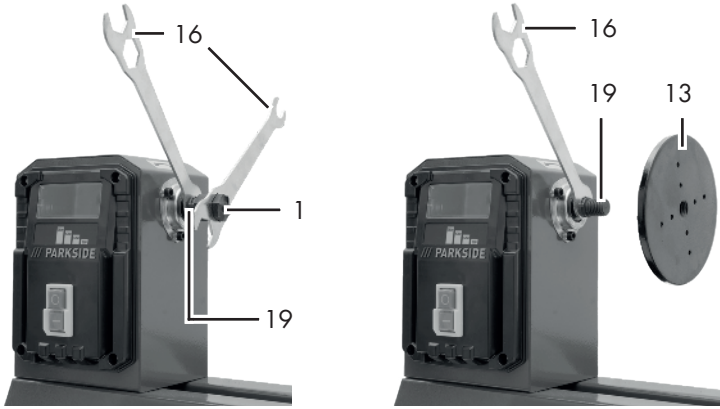
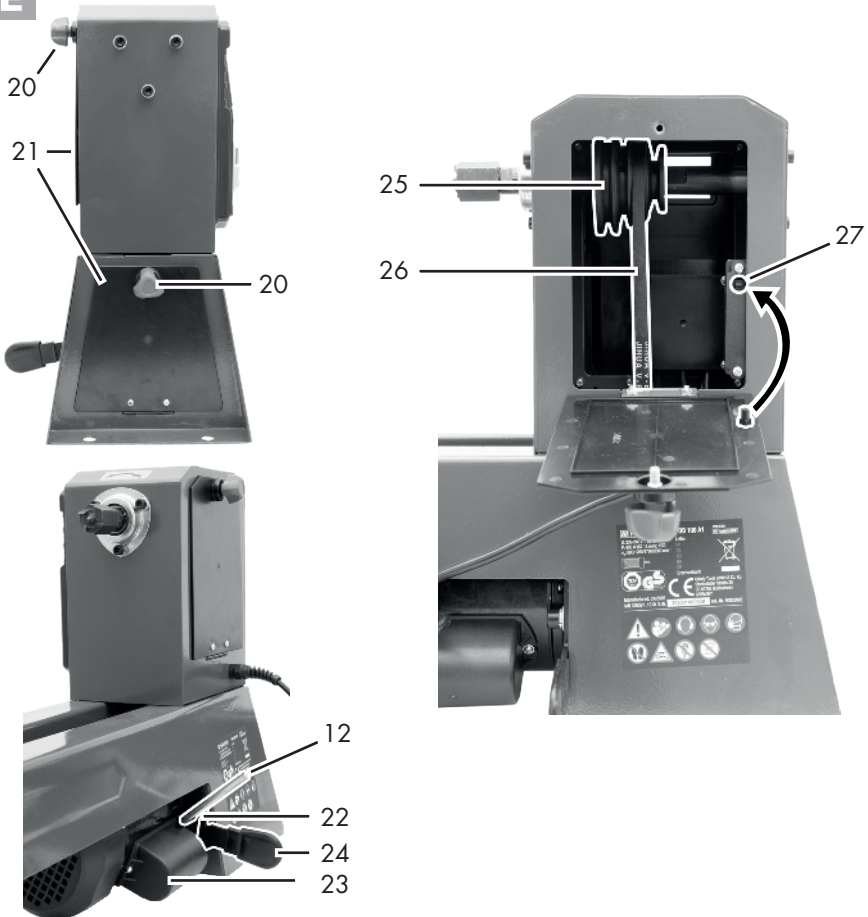
Christian Frank
Dokumentationsbevollmächtigter

* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

Eksplodžijska risba • Robbantott ábra Explosionszeichnung



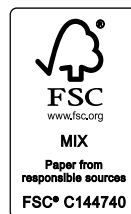
20210215_rev02_is

D**E**

GRIZZLY TOOLS GMBH & CO. KG

Stockstädter Straße 20
DE-63762 Großostheim
GERMANY

Információk állása · Stanje informacij · Stand der Informationen:
12/2020 · Ident.-No.: 60003008122020-HU/SI



IAN 353947_2010

